



GER	Druckluft Schlauchaufroller
BUL	Макара за навиване на маркуч за сгъстен въздух
CZE	Navíječka tlakovzdušných hadic
DAN	Opruller til trykluftslange
DUT	Persluchtsslanghaspel
ENG	Compressed air hose reel
FRE	Enrouleur de tuyau à air comprimé
HRV	Namatač za pneumatska crijeva
HUN	Sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő
ITA	Avvolgitubo ad aria compressa
POL	Zwijadło do węży pneumatycznych
POR	Enrolador de mangueira de ar comprimido
RUM	Derulator pentru furtunul de aer comprimat
SLO	Navíjač hadice na stlačený vzduch
SLV	Navijalec cevi za komprimiran zrak
SPA	Enrollador de manguera de aire comprimido
SWE	Slangvinda m. tryckluftsslang
TUR	Basınçlı hava hortumu makarası

Art.-Nr. 3920 9

Art.-Nr. 3920 10 1

Art.-Nr. 3920 15 1

Art.-Nr. 3920 16

Art.-Nr. 3920 20 2

GER Druckluft-Schlauchaufroller

Achtung!

- Bitte lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und Hinweise der Bedienungsanleitung, bevor Sie mit dem Druckluft-Schlauchaufroller arbeiten, aufmerksam durch.
- Bevor Sie den Druckluft-Schlauchaufroller in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich bitte, wie Sie diesen im Notfall von der vom Kompressor erzeugten Druckluft trennen können.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Druckluft-Schlauchaufrollers kann zu Personenschäden führen.
- Bewahren Sie die die Anleitung sorgfältig und griffbereit auf.
- Die vom Hersteller eingebauten Sicherheitsvorrichtungen dürfen auf keinen Fall in ihrer Bauart verändert werden.

1. Allgemeine Informationen

- Das Produkt darf nicht von Kindern oder unkundigen Personen verwendet werden.
- Immer die einwandfreie Funktion und Unversehrtheit des FÖRCH Druckluft-Schlauchaufrollers überprüfen, da sonst der Anwender in ernsthafte Gefahr kommen könnte.
- Um unnötige riskante Überlastungen zu vermeiden, sollten nur geeignete Werkzeuge von entsprechender Qualität für die zu erledigenden Arbeiten benutzt werden. Nur so können Anwender geschützt und die Lebensdauer des Druckluft-Schlauchaufrollers verlängert werden.
- Einzelteile des Druckluft-Schlauchaufroller dürfen nicht demontiert oder verändert werden.
- Während des Aufrollens sollten keine Gegenstände oder Finger in die Öffnung des Druckluft-Schlauchaufrollers gesteckt werden.
- Während des Aufrollens den Druckluftschlauch nicht loslassen.

2. Installation

Der Druckluft-Schlauchaufroller kann an eine Wand oder sonst geeignete Stelle unter Berücksichtigung geeigneter Befestigungsmaterialien montiert werden. Dabei gilt zu beachten, dass der Zuluftschlauch bei Benutzung des Gerätes nicht eingeklemmt oder beschädigt wird. Der Druckluft-Schlauchaufroller ist mit einem Rastersystem ausgestattet, welches die Haltung und damit verbundene Schlauchlänge in fast jeder gewünschter Position gewährleistet. Um dieses Rastersystem zu entsichern, ist ein kurzer Zug am Schlauch notwendig. Anschließend kann die gewünschte Schlauchlänge wieder in die Rastposition gebracht werden. So kann mit dem entspannten Schlauch ohne Selbsteinzug gearbeitet werden.

3. Pneumatischer Anschluss

1. Schließen sie den Verbindungsschlauch des Schlauchaufrollers an die Druckluftversorgung an. Hierbei darf der genannte Maximaldruck des Druckluft-Schlauchaufrollers nicht überschritten werden.
2. Bei einem höheren Betriebs-Eingangsdruck, muss ein Druckminderer vor der Anschlussleitung eingebaut werden.
3. Um einen schnellen Werkzeugwechsel zu ermöglichen, kann eine Schnellkupplung am Schlauchende montiert werden.

4. Es dürfen weder Gas noch feuergefährliche Flüssigkeiten in Kombination mit dem Druckluft-Schlauchaufrollers benutzt werden.
5. Zudem sollten keine korrosiven Flüssigkeiten wie Säuren oder andere unverträgliche Substanzen in Kombination mit dem Druckluft-Schlauchaufrollers verwendet werden.

4. Wartung

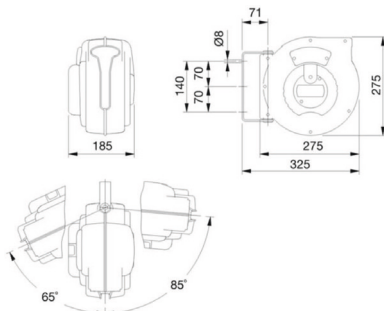
- Regelmäßig müssen Federfunktion und die korrekte Schlauchaufwicklung geprüft werden.
- Lecks permanent prüfen, Dichtung gegebenenfalls austauschen.
- Den Schlauchzustand täglich checken und wenn nötig von Verunreinigungen befreien.
- Sperrzahnfunktion überprüfen.
- Die Befestigung des Aufwicklers an Wand Decke und Boden stets beobachten.
- Kupplung und Nippel täglich prüfen.

5. Technische Daten

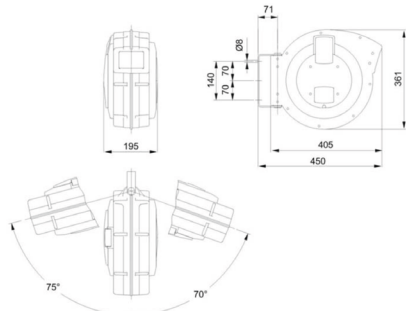
	Art.-Nr. 3920 9	Art.-Nr. 3920 10 1	Art.-Nr. 3920 15 1	Art.-Nr. 3920 16	Art.-Nr. 3920 20 2
DL-Schlauchmaterial	PU	PU	PU	PU	PU
Länge	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Schlauch-Ø innen	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Schlauch-Ø aussen	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Betriebsdruck max.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Gewicht	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Anschluss DL-Zulauf	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 3/8"	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 1/2"	Nippel AR 3/8"
Anschluss DL-Schlauch	Kupplung AR 1/4"	Kupplung AR 3/8"	Kupplung AR 1/4"	Kupplung AR 1/2"	Kupplung AR 3/8"

6. Technische Zeichnung zu den Abmessungen

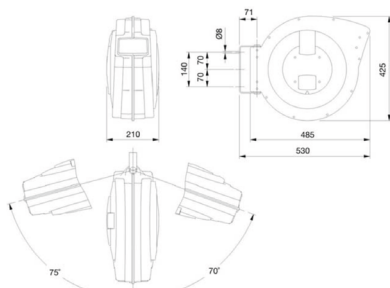
Art.-Nr. 3920 9



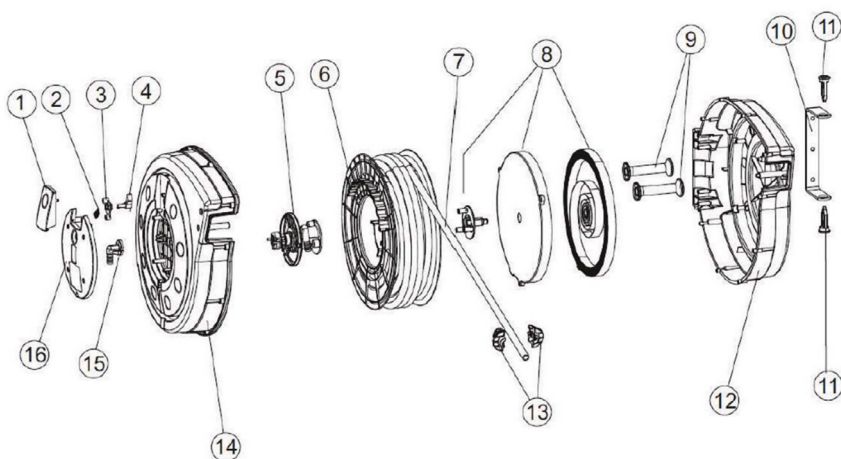
Art.-Nr. 3920 10 1 und 3920 15 1



Art.-Nr. 3920 16 und 3920 20 2

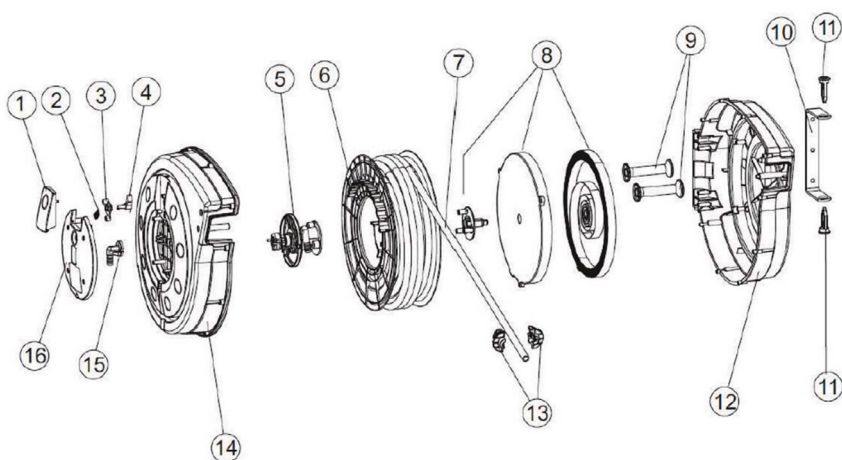


7. Explosionszeichnung und Ersatzteile



Teile Nummer	Bezeichnung	Art.-Nr. 3920 9
1	Abdeckung Verriegelung	324206
2, 3, 4	Verriegelungssystem	704904
5	Achswelle	704029
6	Trommel	322125
7	Schlauch	703015
8	Gegenplatte mit Feder	322127
9	Trommelgehäuse	705040
10	Wandhalter	620125
11	Haltestifte Wandhalter	324230
12	Gehäuseschalerechts	328118
13	Schlauchstopper	323332
14	Gehäuseschalelinks	328018
15	Trommeldeckel	324281

Art.-Nr. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 und 3920 20 2



Teile Nummer	Bezeichnung	Art.-Nr. 3920 10 1	Art.-Nr. 3920 15 1	Art.-Nr. 3920 16	Art.-Nr. 3920 20 2
1	Abdeckung Verriegelung	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Verriegelungssystem	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Achswelle	704026	704026	704026	704026
6	Trommel / Spule	820705	820705	820705	820705
7	Schlauch	703045	703025	703055	704024
8	Gegenplatte mit Feder	705045	705045	705029	705029
9	Führungsrollen 2 St.	330120	330120	330120	330120
10	Wandhalter	620125	620125	620125	620125
11	Gehäusestifte	324230	324230	324230	324230
12	Gehäuseschalerechts	–	–	–	–
13	Schlauchstopper	323344	323344	323342	323330
14	Gehäuseschalelinks	–	–	–	–
15	Zuluftschlauch mit Anschluss	703031	703029	703033	703030
16	Abdeckung für Zuluftschlauch	331115	331115	331115	331112

BUL **макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух**

Внимание!

- Моля, прочетете внимателно настоящите инструкции за безопасност и указания на ръководството за експлоатация, преди да работите с макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух.
- Преди да въведете в експлоатация макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух, убедете се моля, че в случай на авария можете да разкачите произвеждания от компресора сгъстен въздух.
- Неправилната употреба на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух може да доведе до нараняване на хора.
- Съхранявайте ръководството грижливо и в готовност за употреба.
- Монтираните от производителя предпазни устройства не трябва в никакъв случай да бъдат променяни конструктивно.

1. Обща информация

- Продуктът не трябва да се използва от деца или неквалифицирани лица.
- Винаги проверявайте безупречното функциониране и целостта на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух FÖRCH, тъй като в противен случай потребителят може да бъде изложен на сериозна опасност.
- За да се предотвратят ненужни рискови претоварвания, трябва да се използват само подходящи инструменти със съответното качество за предстоящите работи. Само така потребителят може да бъде защитен и да бъде удължен животът на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух.
- Отделните части на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух не трябва да бъдат демонтирани или изменени.
- По време на навиване не трябва да се поставят предмети или пръсти в отвора на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух.
- По време на навиване не пускате маркуча за сгъстен въздух.

2. Инсталиране

Барабанът за навиване на маркуч за сгъстен въздух може да бъде монтиран към стена или друго подходящо място при употреба на подходящи закрепващи материали. При това трябва да се внимава за това, захранващият маркуч при употреба на уреда да не бъде защитен или повреден. Барабанът за навиване на маркуч за сгъстен въздух е снабден с фиксираща система, която гарантира задържането и свързаната с него дължина на маркуча в почти всяка желана позиция. За да се освободи тази фиксираща система, необходимо е кратко дръпване на маркуча. След това желаната дължина на маркуча може отново да бъде поставена във фиксирана позиция. Така може да се работи с разтоварен от опън маркуч без самостоятелно прибиране.

3. Пневматично свързване

1. Свържете присъединителния маркуч на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух към захранването със сгъстен въздух. При това не трябва да бъде превишавано указаното максимално налягане на макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух.
2. При по-високо работно входно налягане пред съединението за свързване трябва да се монтира редуцир-вентил.
3. За да се гарантира бърза смяна на инструмент, към края на маркуча може да се монтира бърза връзка.

4. В комбинация с макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух не трябва да се използват нито газ, нито пожароопасни течности.
5. Освен това не трябва да се използват корозивни течности като киселини или други несъвместими вещества в комбинация с макарата за навиване на маркуч за сгъстен въздух.

4. Поддръжка

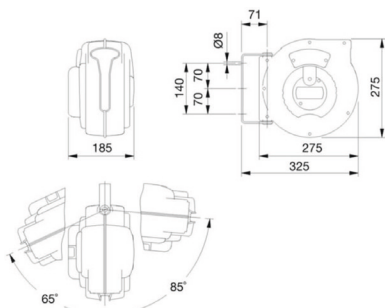
- Периодично трябва да се проверяват функцията на пружината и правилното навиване на маркуча.
- Проверявайте постоянно за течове, при необходимост сменете уплътнението.
- Ежедневно проверявайте състоянието на маркуча и, ако е необходимо, го почиствайте от замърсявания.
- Проверете функционирането на блокиращия зъб.
- Наблюдавайте постоянно закрепването на макарата за навиване към стената, тавана и пода.
- Ежедневно проверявайте куплунга и нипела.

5. Технически данни

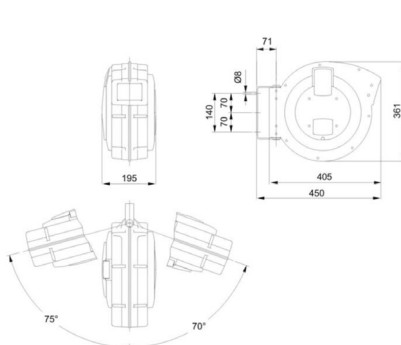
	Кат. №. 3920 9	Кат. №. 3920 10 1	Кат. №. 3920 15 1	Кат. №. 3920 16	Кат. №. 3920 20 2
Материал на маркуча за сгъстен въздух	Полиуретан	Полиуретан	Полиуретан	Полиуретан	Полиуретан
Дължина	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Вътрешен диам. на маркуча	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Външен диам. на маркуча	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Работно налягане макс.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Тегло	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Съединение Подаване на сгъстен въздух	Нипел AR 1/4"	Нипел AR 3/8"	Нипел AR 1/4"	Нипел AR 1/2"	Нипел AR 3/8"
Съединение Маркуч за сгъстен въздух	Куплунг AR 1/4"	Куплунг AR 3/8"	Куплунг AR 1/4"	Куплунг AR 1/2"	Куплунг AR 3/8"

6. Технически чертеж за размерите

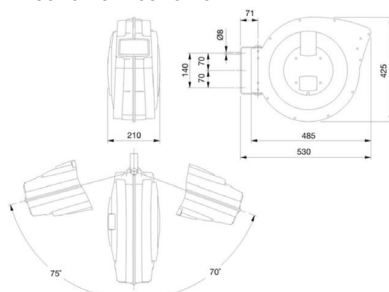
Кат. № 3920 9



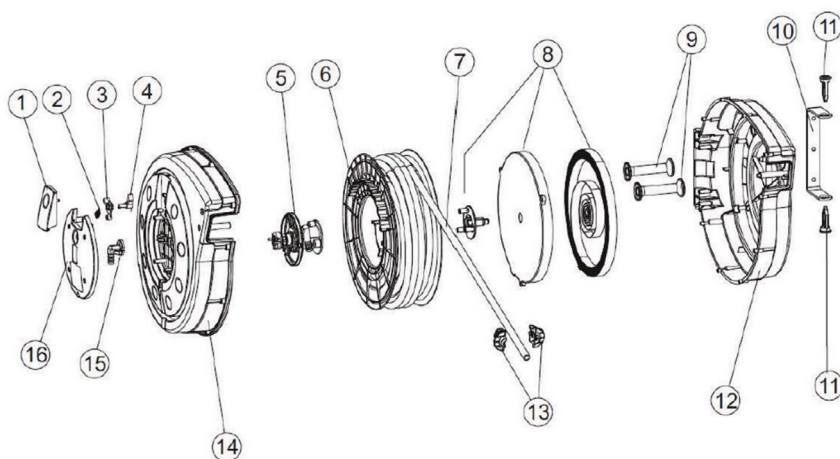
Кат. № 3920 10 1 и 3920 15 1



Кат. № 3920 16 и 3920 20 2

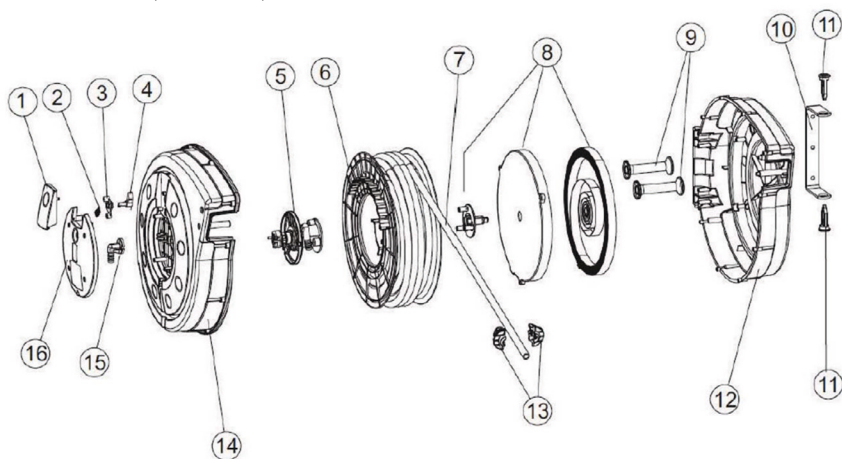


7. Чертеж в разглобен вид и резервни части



Номер на частта	Наименование	Кат. № 3920 9
1	Капак на блокировката	324206
2, 3, 4	Блокираща система	704904
5	Ос	704029
6	Барабан	322125
7	Маркуч	703015
8	Насрещна плоча с пружина	322127
9	Корпус наМакарата	705040
10	Стенен държач	620125
11	Затягащ щифт на стенния държач	324230
12	Дясна половина на корпуса	328118
13	Ограничител на маркуча	323332
14	Лява половина на корпуса	328018
15	Капак наМакарата	324281

Кат. № 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 и 3920 20 2



Номер на частта	Наименование	Кат. № 3920 10 1	Кат. № 3920 15 1	Кат. № 3920 16	Кат. № 3920 20 2
1	Капак на блокировката	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Блокираща система	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Ос	704026	704026	704026	704026
6	Барабан / макара	820705	820705	820705	820705
7	Маркуч	703045	703025	703055	704024
8	Насрещна плоча с пружина	705045	705045	705029	705029
9	Направляващи ролки 2 бр.	330120	330120	330120	330120
10	Стенен държач	620125	620125	620125	620125
11	Щифтове на корпуса	324230	324230	324230	324230
12	Дясна половина на корпуса	–	–	–	–
13	Ограничител на маркуча	323344	323344	323342	323330
14	Лява половина на корпуса	–	–	–	–
15	Захранващ маркуч със съединение	703031	703029	703033	703030
16	Капак за захранващия маркуч	331115	331115	331115	331112

CZE Navíječka tlakovzdušných hadic

Pozor!

- Než začnete pracovat s navíječkou tlakovzdušných hadic, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní předpisy a upozornění v návodu k obsluze.
- Před uvedením navíječky tlakovzdušných hadic do provozu se ujistěte, jak ji v případě nouze můžete odpojit od stlačeného vzduchu vytvářeného kompresorem.
- Neodborné používání navíječky tlakovzdušných hadic může způsobit škody na zdraví osob.
- Uchovávejte tento návod pečlivě a tak, aby byl stále po ruce.
- Konstrukce bezpečnostních zařízení zabudovaných výrobcem se v žádném případě nesmí měnit.

1. Obecné informace

- Výrobek nesmí být obsluhován dětmi nebo neznalými osobami.
- Vždy zkontrolujte bezvadnou funkci a nepoškozenost navíječky tlakovzdušných hadic FÖRCH, protože jinak by se uživatel mohl dostat do vážného nebezpečí.
- Abyste se vyvarovali zbytečných riskantních přetížení, měli byste pro provádění práce používat pouze vhodné nástroje v odpovídající kvalitě. Pouze tak lze ochránit uživatele a prodloužit životnost navíječky tlakovzdušných hadic.
- Jednotlivé díly navíječky tlakovzdušných hadic se nesmí demontovat ani měnit.
- Během navíjení by se do otvoru navíječky tlakovzdušných hadic neměly strkat žádné předměty ani prsty.
- Během navíjení nepouštějte tlakovou hadici.

2. Instalace

Navíječka tlakovzdušných hadic se může s použitím vhodných připevňovacích materiálů namontovat na stěnu nebo jiné vhodné místo. Přitom je nutné dbát na to, aby se přírodní hadice při používání zařízení nepřiskřípnula nebo nepoškodila. Navíječka tlakovzdušných hadic je vybaven rastrovým systémem, který zaručuje držení a s ním spojenou délku hadice téměř v každé požadované poloze. Abyste tento rastrový systém uvolnili, je nutné krátké zatažení za hadici. Následně se může požadovaná délka hadice opět uvést do rastrové polohy.

Tak se může pracovat s uvolněnou hadicí, aniž by se automaticky navíjela.

3. Pneumatické připojení

1. Připojte spojovací hadici navíječky k zásobování stlačeným vzduchem.
Přitom nesmí dojít k překročení maximálního tlaku navíječky tlakovzdušných hadic.
2. Při vyšším provozním vstupním tlaku se před připojovací vedení musí namontovat redukční ventil.
3. Aby byla možná rychlá výměna nástrojů, může se na konec hadice namontovat rychlospojka.
4. V kombinaci s navíječkou tlakovzdušných hadic se nesmí používat plyn ani hořlavé kapaliny.
5. Kromě toho by se v kombinaci s navíječkou tlakovzdušných hadic neměly používat žádné korozivní kapaliny jako kyseliny ani jiné neslučitelné látky.

4. Údržba

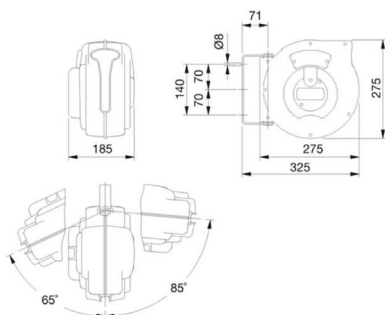
- Pravidelně se musí kontrolovat funkce pružiny a správné navíjení hadice.
- Neustále kontrolujte případné netěsnosti, v případě potřeby vyměňte těsnění.
- Denně kontrolujte stav hadice a v případě nutnosti odstraňte nečistoty.
- Kontrolujte funkci blokovacích zubů.
- Neustále sledujte připevnění navíječky na stěně, stropě a podlaze.
- Denně kontrolujte spojku a vsuvku.

5. Technické údaje

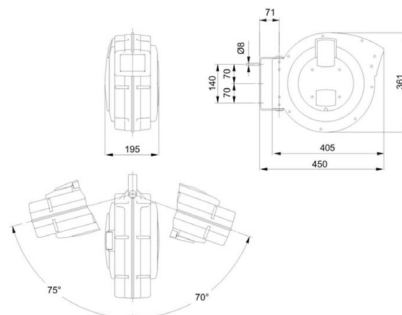
	Č. výr. 3920 9	Č. výr. 3920 10 1	Č. výr. 3920 15 1	Č. výr. 3920 16	Č. výr. 3920 20 2
Materiál tlakové hadice	PU	PU	PU	PU	PU
Délka	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Vnitřní Ø hadice	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Vnější Ø hadice	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Provozní tlak max.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Hmotnost	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Přípojka přívodu stlač. vzduchu	Vsuvka AR 1/4"	Vsuvka AR 3/8"	Vsuvka AR 1/4"	Vsuvka AR 1/2"	Vsuvka AR 3/8"
Přípojka tlakové hadice	Spojka AR 1/4"	Spojka AR 3/8"	Spojka AR 1/4"	Spojka AR 1/2"	Spojka AR 3/8"

6. Technický výkres k rozměrům

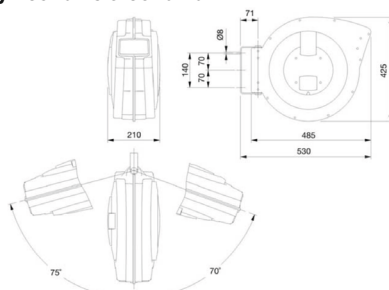
Č. výr. 3920 9



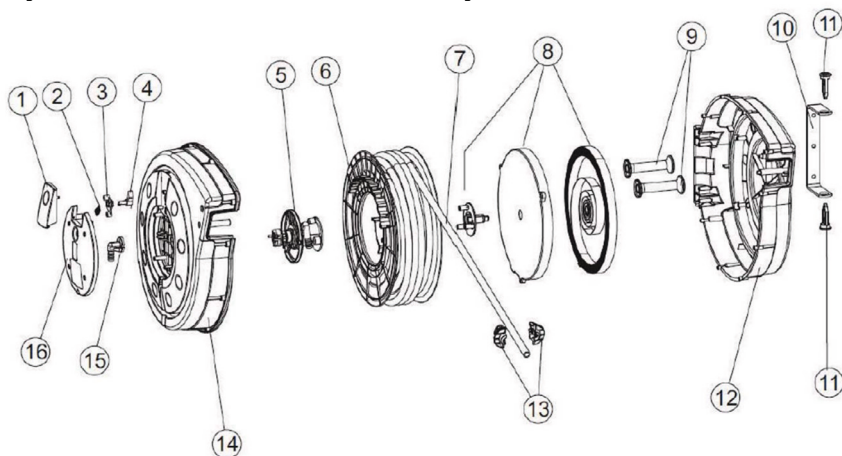
Č. výr. 3920 10 1 a 3920 15 1



Č. výr. 3920 16 a 3920 20 2



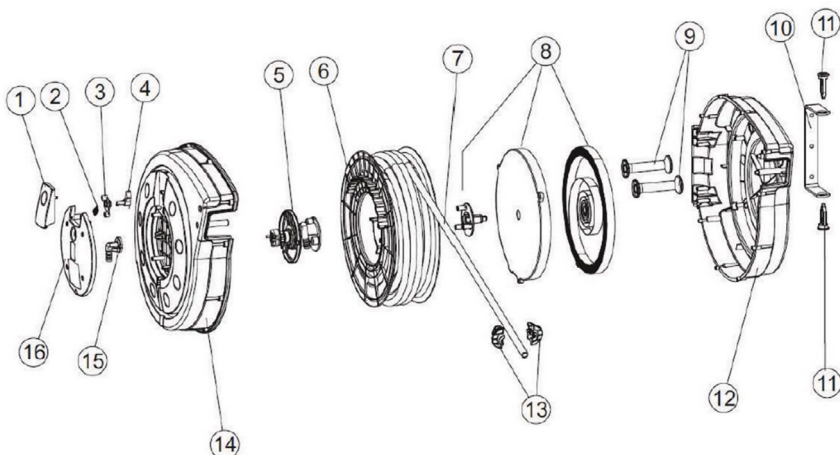
7. Výkres rozloženého stavu a náhradní díly



Číslo dílu	Název	Č. výr. 3920 9
1	Křít blokovaní	324206
2, 3, 4	Blokovací systém	704904
5	Osa	704029
6	Buben	322125
7	Hadice	703015
8	Protideska s pružinou	322127
9	Pouzdro bubnu	705040
10	Nástěnný držák	620125
11	Upevňovací kolíky pro nástěnný držák	324230
12	Pouzdro na hadici vpravo	328118
13	Zarážka hadice	323332
14	Pouzdro na hadici vlevo	328018

15	Kryt bubnu	324281
----	------------	--------

Č. výr. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 a 3920 20 2



Číslo dílu	Název	Č. výr. 3920 10 1	Č. výr. 3920 15 1	Č. výr. 3920 16	Č. výr. 3920 20 2
1	Kryt blokování	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Blokovací systém	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Osa	704026	704026	704026	704026
6	Buben / cívka	820705	820705	820705	820705
7	Hadice	703045	703025	703055	704024
8	Protideska s pružinou	705045	705045	705029	705029
9	Vodící válečky 2 ks	330120	330120	330120	330120
10	Nástěnný držák	620125	620125	620125	620125
11	Kolíky na pouzdro	324230	324230	324230	324230
12	Pouzdro na hadici vpravo	–	–	–	–
13	Zarážka hadice	323344	323344	323342	323330
14	Pouzdro na hadici vlevo	–	–	–	–
15	Přívodní hadice s přípojkou	703031	703029	703033	703030
16	Kryt pro přívodní hadici	331115	331115	331115	331112

DAN Opruller til trykluftslange

OBS!

- Læs de følgende sikkerhedsforskrifter og henvisninger i betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden du arbejder med oprulleren til trykluftslangen.
- Inden du bruger oprulleren til trykluftslangen, skal du kontrollere, hvordan du i nødstilfælde kan adskille den fra tryklufften, der genereres af kompressoren.
- Ukorrekt brug af oprulleren til trykluftslangen kan føre til personskader.
- Denne vejledning skal opbevares omhyggeligt og altid være tilgængelig.
- Konstruktionen af de sikkerhedsordninger, som producenten har monteret, må under ingen omstændigheder ændres.

1. Generelle informationer

- Produktet må ikke bruges af børn eller ukyndige personer.
- Kontroller, at oprulleren til trykluftslangen fra FÖRCH altid fungerer korrekt og sikkert, da brugeren ellers kan komme i alvorlig fare.
- For at undgå risikable overbelastninger må der kun bruges egnet værktøj af passende kvalitet til det arbejde, der skal udføres. Kun på den måde er det muligt at beskytte brugeren og øge holdbarheden for oprulleren til trykluftslangen.
- Enkelte dele på oprulleren til trykluftslangen må ikke afmonteres eller ændres.
- Under oprulningen må der ikke stikkes genstande eller fingre ind i åbningen på oprulleren til trykluftslangen.
- Under oprulningen må trykluftslangen ikke slippes.

2. Installation

Oprulleren til trykluftslangen kan monteres på en væg eller på et andet egnet sted under hensyntagen til, at der skal bruges egnede fastgørelsesmaterialer. I den forbindelse skal det kontrolleres, at lufttilførselsslangen ikke kommer i klemme eller beskadiges ved brugen af apparatet. Oprulleren til trykluftslangen er udstyret med et låsesystem, der sikrer rækkevidden og dermed den forbundne slangelængde i næsten enhver ønsket position. Træk kort i slangen for at låse dette låsesystem op. Derefter kan den ønskede slangelængde igen sættes i låseposition. På den måde kan der arbejdes med den løsthængende slange uden selvindtræk.

3. Pneumatisk tilslutning

1. Slut forbindelsesslangen på slangeoprulleren til trykluftfor syningen. I den forbindelse må det nævnte maksimale tryk for oprulleren til trykluftslangen ikke overskrides.
2. Ved et højere drifts-indgangstryk skal der monteres en trykformindsker inden tilslutningsledningen.
3. For at give mulighed for et hurtigt værktøjsskift kan der monteres en lynkobling på slangens ende.
4. Der må hverken bruges gas eller brandfarlige væsker i kombination med oprulleren til trykluftslangen.
5. Desuden må der ikke bruges korrosive væsker som syrer eller andre inkompatible substanser i kombination med oprulleren til trykluftslangen.

4. Vedligeholdelse

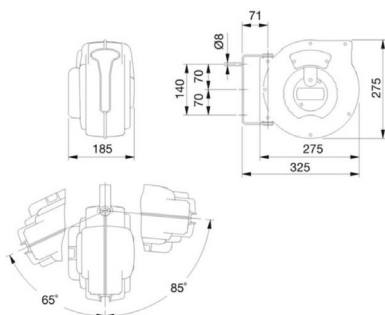
- Fjederens funktion og korrekt slangeoprulning skal regelmæssigt kontrolleres.
- Kontroller konstant, om der er lækager, udskift evt. pakningen.
- Kontroller slangens tilstand dagligt, og fjern om nødvendigt urenheder.
- Kontroller palens funktion.
- Hold altid øje med oprullerens fastgørelse til væg, loft og gulv.
- Kontroller kobling og nippel dagligt.

5. Tekniske data

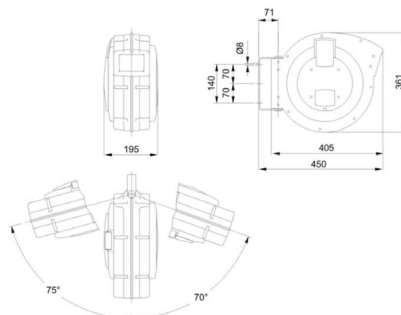
	Varenr. 3920 9	Varenr. 3920 10 1	Varenr. 3920 15 1	Varenr. 3920 16	Varenr. 3920 20 2
Trykluftslangemateriale	PU	PU	PU	PU	PU
Længde	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Slange-Ø indvendigt	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Slange-Ø udvendigt	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Driftstryk maks.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Vægt	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Tilslutning Trykluftindløb	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 3/8"	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 1/2"	Nippel AR 3/8"
Tilslutning Trykluftslange	Kobling AR 1/4"	Kobling AR 3/8"	Kobling AR 1/4"	Kobling AR 1/2"	Kobling AR 3/8"

6. Teknisk tegning vedrørende målene

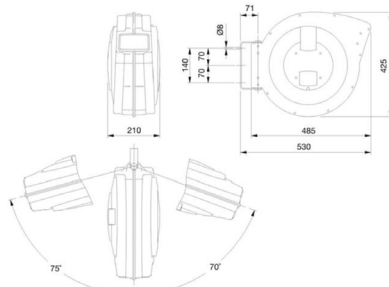
Varenr. 3920 9



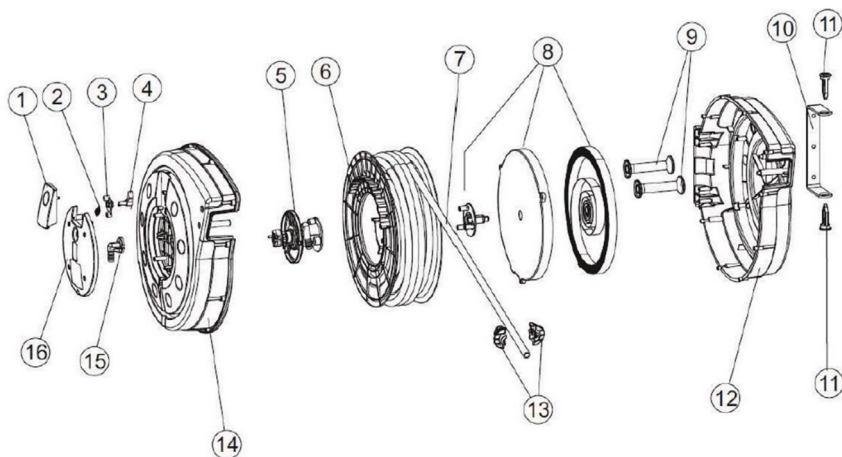
Varenr. 3920 10 1 og 3920 15 1



Varenr. 3920 16 og 3920 20 2

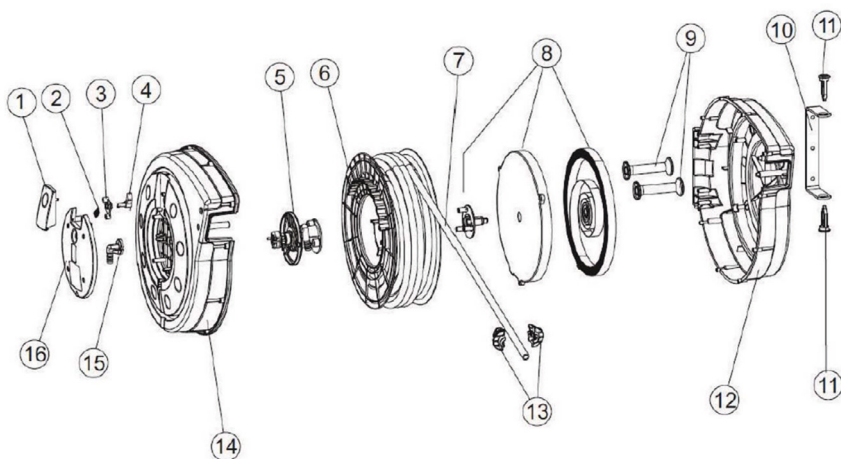


7. Sprængskitse og reservedele



Komponentnummer	Betegnelse	Varenr. 3920 9
1	Afdækning lås	324206
2, 3, 4	Låsesystem	704904
5	Drivaksel	704029
6	Tromle	322125
7	Slange	703015
8	Modplade med fjeder	322127
9	Tromlehus	705040
10	Vægholder	620125
11	Låsestift til vægholder	324230
12	Husets kappe til højre	328118
13	Slangestopper	323332
14	Husets kappe til venstre	328018
15	Tromlelåg	324281

Varenr. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 og 3920 20 2



Komponent-nummer	Betegnelse	Varenr. 3920 10 1	Varenr. 3920 15 1	Varenr. 3920 16	Varenr. 3920 20 2
1	Afdækning lås	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Låsesystem	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Drivaksel	704026	704026	704026	704026
6	Tromle / spole	820705	820705	820705	820705
7	Slange	703045	703025	703055	704024
8	Modplade med fjeder	705045	705045	705029	705029
9	Føringsruller 2 stk.	330120	330120	330120	330120
10	Vægholder	620125	620125	620125	620125
11	Stift til hus	324230	324230	324230	324230
12	Husets kappe til højre	–	–	–	–
13	Slangestopper	323344	323344	323342	323330
14	Husets kappe til venstre	–	–	–	–
15	Lufttilførselsslange med tilslutning	703031	703029	703033	703030
16	Afdækning til lufttilførselsslange	331115	331115	331115	331112

DUT Persluchtslanghaspel

Let op!

- Lees onderstaande veiligheidsvoorschriften en de aanwijzing uit de handleiding aandachtig door voordat u met de persluchtslanghaspel aan de slag gaat.
- Voordat u de persluchtslanghaspel in gebruik neemt, bekijk hoe u deze in een noodgeval kunt losmaken van de door de compressor opgewekte perslucht.
- Onvakkundig gebruik van de persluchtslanghaspel kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Bewaar de handleiding zorgvuldig en binnen handbereik.
- De door de fabrikant ingebouwde veiligheidsvoorzieningen mogen in geen geval verbouwd of veranderd worden.

1. Algemene informatie

- Het product mag niet door kinderen of onkundige volwassenen worden gebruikt.
- Controleer altijd of de FÖRCH persluchtslanghaspel correct werkt en helemaal onbeschadigd is, omdat anders de gebruiker ernstig gevaar kan lopen.
- Om onnodig risicovolle overbelastingen te voorkomen, dient u alleen de juiste gereedschappen van goede kwaliteit te gebruiken voor de uit te voeren werkzaamheden. Alleen zo kunt u de gebruiker beschermen en de levensduur van de persluchtslanghaspel verlengen.
- Er mogen geen onderdelen van de persluchtslanghaspel gedemonteerd of gewijzigd worden.
- Steek tijdens het oprollen geen voorwerpen of vingers in de opening van de persluchtslanghaspel.
- Laat de persluchtslang tijdens het oprollen niet los.

2. Installatie

U kunt de persluchtslanghaspel aan een wand of op een andere geschikte plaats monteren met de juiste bevestigingsmaterialen. Let er daarbij op dat de inlaatluchtslang niet bekneld of beschadigd wordt. De persluchtslanghaspel is voorzien van een blokkeringssysteem dat de blokkering en de daarmee verbonden slanglengte in nagenoeg elke gewenste stand waarborgt. Om dit blokkeringssysteem te ontgrendelen, moet u kort aan de slang trekken. Vervolgens kunt u de gewenste slanglengte terugbrengen tot de blokkeringspositie. Zo kunt u werken met een niet-gespannen slang zonder automatische intrekking.

3. Perslucht aansluiten

1. Sluit de verbindingsslang van de haspel op de persluchtvoorziening aan. Let er hierbij op dat de genoemde maximumdruk niet wordt overschreden.
2. Bij een hogere ingangswerkdruk, moet een reduceerafsluiter voor de aansluitingsleiding worden ingebouwd.
3. Om snel van gereedschap te kunnen wisselen, kunt u een snelkoppeling op het slangeinde inbouwen.
4. Er mag geen gas of brandgevaarlijke vloeistoffen in combinatie met de persluchtslanghaspel worden gebruikt.
5. Bovendien mogen er geen bijtende vloeistoffen zoals zuren of andere incompatibele stoffen met de persluchtslanghaspel worden gebruikt.

4. Onderhoud

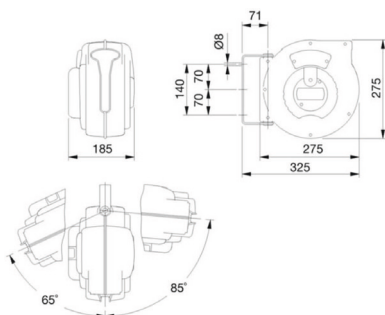
- Controleer regelmatig of de veringsfunctie en het oprollen goed werkt.
- Controleer permanent op lekkages. Vervang indien nodig de afdichting.
- Controleer de staat van de slang dagelijks en maak hem indien nodig schoon.
- Controleer de werking van de blokkeerpal.
- Let er altijd op of de oproller goed aan de wand, plafond of vloer is bevestigd.
- Controleer dagelijks de koppeling en de nippel.

5. Technische gegevens

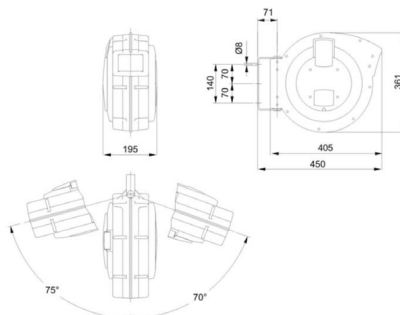
	Art.nr. 3920 9	Art.nr. 3920 10 1	Art.nr. 3920 15 1	Art.nr. 3920 16	Art.nr. 3920 20 2
PL-slangmateriaal	PU	PU	PU	PU	PU
Lengte	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Slang binnen-Ø	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Slang buiten-Ø	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Max. werkdruk	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Gewicht	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Aansluiting PL-inlaat	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 3/8"	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 1/2"	Nippel AR 3/8"
Aansluiting PL-slang	Koppeling AR 1/4"	Koppeling AR 3/8"	Koppeling AR 1/4"	Koppeling AR 1/2"	Koppeling AR 3/8"

6. Technische tekening met afmetingen

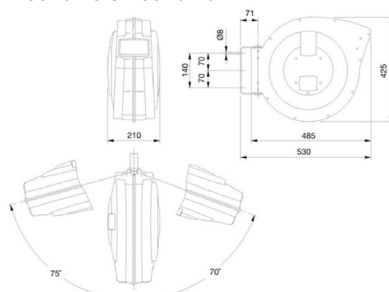
Art.nr. 3920 9



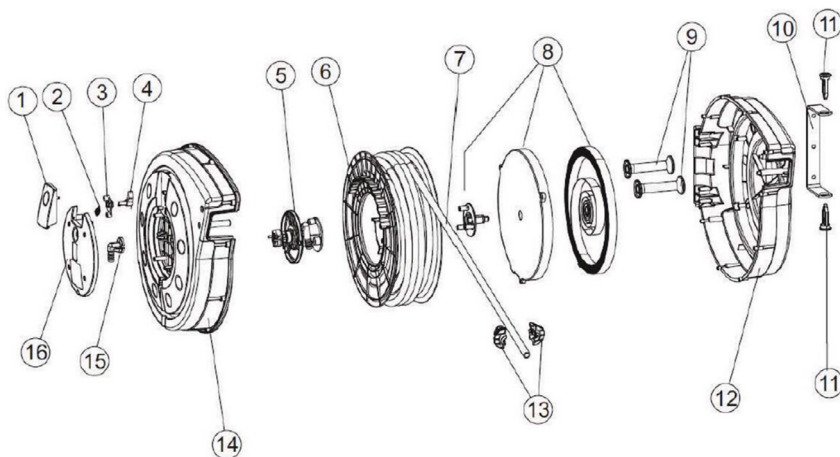
Art.nr. 3920 10 1 en 3920 15 1



Art.nr. 3920 16 en 3920 20 2

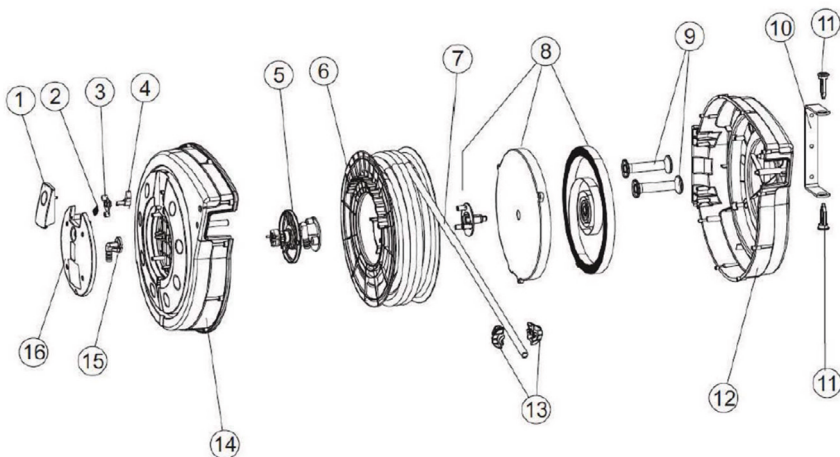


7. Opengewerkte tekening en reserveonderdelen



Onderdeelnummer	Aanduiding	Art.nr. 3920 9
1	Afdekking vergrendeling	324206
2, 3, 4	Vergrendelingssysteem	704904
5	As	704029
6	Trommel	322125
7	Slang	703015
8	Tegenplaat met veer	322127
9	Trommelhuis	705040
10	Wandhouder	620125
11	Bouten wandsteun	324230
12	Behuizingsplaat rechts	328118
13	Slangstopper	323332
14	Behuizingsplaat links	328018
15	Trommelkap	324281

Art.nr. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 en 3920 20 2



Onderdeel-nummer	Aanduiding	Art.nr. 3920 10 1	Art.nr. 3920 15 1	Art.nr. 3920 16	Art.nr. 3920 20 2
1	Afdekking vergrendeling	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Vergrendelingssysteem	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	As	704026	704026	704026	704026
6	Trommel / spoel	820705	820705	820705	820705
7	Slang	703045	703025	703055	704024
8	Tegenplaat met veer	705045	705045	705029	705029
9	Geleidingsrollen 2 st.	330120	330120	330120	330120
10	Wandhouder	620125	620125	620125	620125
11	Bouten behuizing	324230	324230	324230	324230
12	Behuizingsplaat rechts	–	–	–	–
13	Slangstopper	323344	323344	323342	323330
14	Behuizingsplaat links	–	–	–	–
15	Luchttoevoer met aansluiting	703031	703029	703033	703030
16	Dekplaat voor luchtinlaatslang	331115	331115	331115	331112

ENG Compressed Air Hose Reel

Caution!

- Please read carefully the following safety regulations and information in the operating instructions before working with the compressed air hose reel.
- Before using the compressed air hose reel, please make sure how to disconnect it in an emergency from the compressed air generated by the compressor.
- Improper use of the compressed air hose reel can result in personal injury.
- Keep the instructions in a safe place and readily available.
- The design of the safety devices installed by the manufacturer must not be altered under any circumstances.

1. General information

- The product must not be used by children or unskilled persons.
- Always check the FÖRCH compressed air hose reel for perfect function and intactness as otherwise the user could be in serious danger.
- To avoid unnecessary risky overloads use only tools of appropriate quality for the work to be carried out. That's the only way to protect the users and extend the life of the compressed air hose reel.
- Individual parts of the compressed air hose reel must not be removed or modified.
- No objects or fingers should be into the opening in the compressed air hose reel while it is being rolled up.
- Do not let go of the hose while it is being rolled up.

2. Installation

The compressed air hose reel can be mounted on a wall or other suitable place, using appropriate fastening materials as required. Please take care that the supply hose will not be trapped or damaged when the device is used. The compressed air hose reel is fitted with a ratchet system which ensures the reach and hence the connected hose length in almost any desired position. To unlock this catch system, a short pull on the hose is all that is necessary. Then the desired hose length can be brought into a different catch position. Thus it is possible to work with the slack length of hose without it retracting.

3. Pneumatic connection

1. Connect the connecting hose for the hose reel to the compressed air supply. The stated maximum pressure for the compressed air hose reel must not be exceeded.
2. If the operational inlet pressure is higher, a pressure reducer must be fitted ahead of the connecting line.
3. To facilitate quick tool changes, a quick-release coupling can be fitted at the end of the hose.
4. Neither gas nor combustible liquids may be used in combination with the compressed air hose reel.
5. Furthermore, no corrosive liquids such as acids or other incompatible substances should be used in combination with the compressed air hose reel.

4. Maintenance

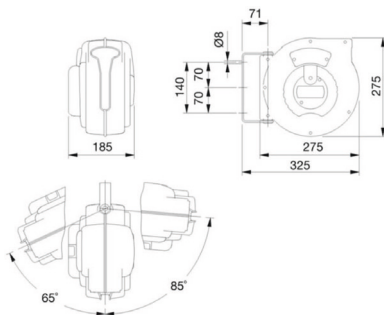
- The spring function and correct hose coiling must be checked regularly.
- Check for leaks constantly; replace the seal if necessary.
- Check the condition of the hose daily and remove soiling if necessary.
- Check the function of the ratchet.
- Constantly monitor the fastening of the rewinder to wall, ceiling and floor.
- Check the coupling and nipple daily.

5. Technical data

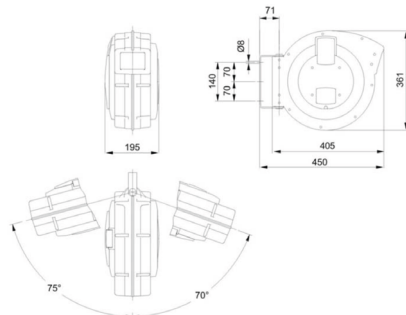
	Art. No. 3920 9	Art. No. 3920 10 1	Art. No. 3920 15 1	Art. No. 3920 16	Art. No. 3920 20 2
Compressed air hose material	PU	PU	PU	PU	PU
Length	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Hose Ø inner	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Hose Ø outer	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Max. working pressure	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Weight	5 kg	6.5 kg	6.5 kg	7.4 kg	8.3 kg
Connection Compressed air supply	Nipple AR 1/4"	Nipple AR 3/8"	Nipple AR 1/4"	Nipple AR 1/2"	Nipple AR 3/8"
Connection DL-hose	Coupling AR 1/4"	Coupling AR 3/8"	Coupling AR 1/4"	Coupling AR 1/2"	Coupling AR 3/8"

6. Technical drawing showing the dimensions

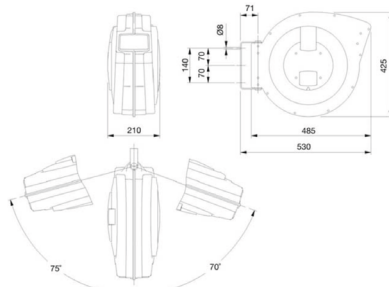
Art. No. 3920 9



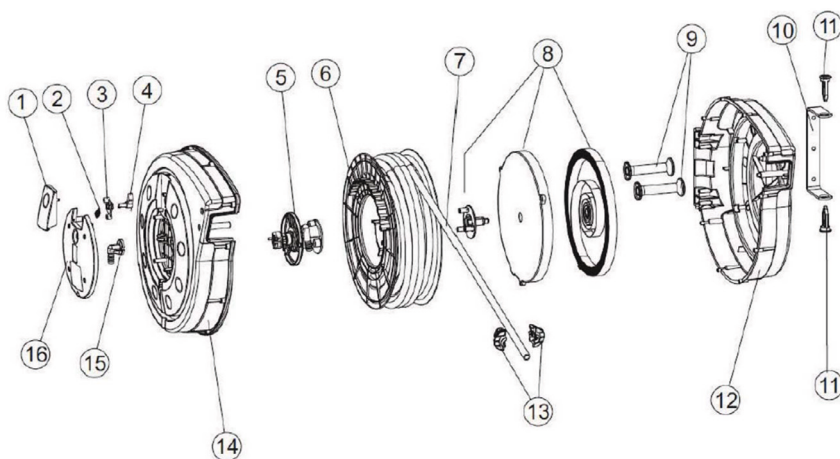
Art. No. 3920 10 1 and 3920 15 1



Art. No. 3920 16 and 3920 20 2

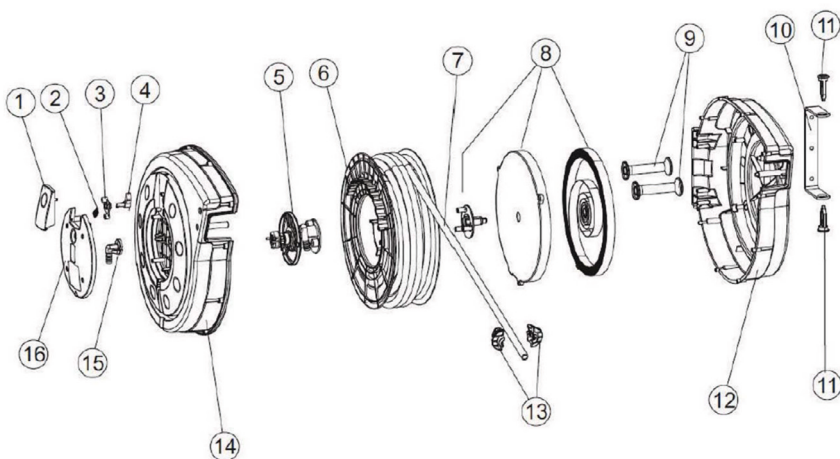


7. Exploded diagram and replacement parts



Part number	Description	Art. No. 3920 9
1	Cover for locking mechanism	324206
2, 3, 4	Locking system	704904
5	Axle shaft	704029
6	Drum	322125
7	Hose	703015
8	Thrust plate with spring	322127
9	Drum housing	705040
10	Wall mount	620125
11	Retaining pin for wall mount	324230
12	Housing shell, right hand	328118
13	Hose stopper	323332
14	Housing shell, left hand	328018
15	Drum cover	324281

Art. No. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 and 3920 20 2



Part number	Description	Art. No. 3920 10 1	Art. No. 3920 15 1	Art. No. 3920 16	Art. No. 3920 20 2
1	Cover for locking mechanism	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Locking system	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Axle shaft	704026	704026	704026	704026
6	Drum / coil	820705	820705	820705	820705
7	Hose	703045	703025	703055	704024
8	Thrust plate with spring	705045	705045	705029	705029
9	Guide rollers 2 pcs.	330120	330120	330120	330120
10	Wall mount	620125	620125	620125	620125
11	Housing pins	324230	324230	324230	324230
12	Housing shell, right hand	–	–	–	–
13	Hose stopper	323344	323344	323342	323330
14	Housing shell, left hand	–	–	–	–
15	Supply hose with connection	703031	703029	703033	703030
16	Cover for supply hose	331115	331115	331115	331112

FRE Enrouleur de tuyau à air comprimé

Attention !

- Veuillez lire attentivement et entièrement les consignes de sécurité et indications suivantes du mode d'emploi avant d'utiliser l'enrouleur de tuyau à air comprimé.
- Avant de mettre en service l'enrouleur de tuyau à air comprimé, veuillez vous assurer de pouvoir débrancher l'air comprimé généré par le compresseur en cas d'urgence.
- Tout usage non conforme de l'enrouleur de tuyau à air comprimé peut causer des dommages corporels.
- Conservez le manuel minutieusement et dans un endroit accessible.
- Ne modifier en aucun cas la conception des dispositifs de sécurité installés par le fabricant.

1. Informations générales

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou personnes non formées.
- Toujours vérifier le bon fonctionnement et l'intégrité de l'enrouleur de tuyau à air comprimé FÖRCH pour ne pas mettre l'utilisateur en grave danger.
- Afin d'éviter les surcharges inutiles et risquées, utiliser exclusivement des outils adaptés de qualité conforme pour le travail à exécuter. C'est la seule façon de protéger les utilisateurs et de prolonger la durée de vie de l'enrouleur de tuyau à air comprimé.
- Ne pas démonter ni modifier les composants de l'enrouleur de tuyau à air comprimé.
- Pendant l'enroulement, ne pas mettre les doigts ou des objets dans l'ouverture de l'enrouleur de tuyau à air comprimé.
- Ne pas relâcher le flexible à air comprimé pendant l'enroulement.

2. Installation

Il est possible de monter l'enrouleur de tuyau à air comprimé sur une paroi ou de le positionner en tenant compte des éléments de fixation adaptés. Veiller à cet effet à ne pas comprimer ou endommager le flexible d'alimentation lors de l'utilisation de l'appareil. L'enrouleur de tuyau à air comprimé est équipé d'un système de crantage qui permet de maintenir le flexible à la longueur désirée. Afin de débloquer le système de crantage, tirer brièvement sur le flexible. Il est ensuite possible de rebloquer le flexible à la longueur souhaitée. Cela permet de travailler avec le flexible détendu sans retour automatique.

3. Raccordement pneumatique

1. Raccorder le flexible de l'enrouleur de tuyau à l'alimentation en air comprimé. Veiller à ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur l'enrouleur de tuyau à air comprimé.
2. Si la pression d'entrée est plus élevée, installer un détendeur en amont de la conduite de raccordement.
3. Afin de garantir un changement d'outil rapide, assembler un raccord rapide à l'extrémité du flexible.
4. Ne pas utiliser de gaz ni de liquides inflammables avec l'enrouleur de tuyau à air comprimé.
5. En outre, ne pas utiliser de liquides corrosifs tels que des acides ou autres substances non compatibles avec l'enrouleur de tuyau à air comprimé.

4. Entretien

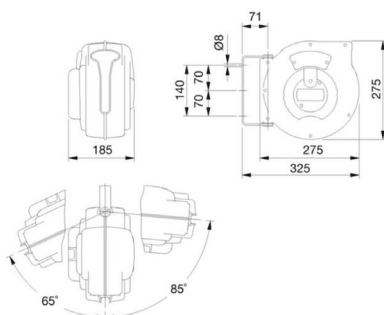
- Vérifier régulièrement le fonctionnement du ressort et l'enroulement correct du flexible.
- Vérifier en permanence les fuites et remplacer le joint i besoin.
- Contrôler l'état du flexible et si nécessaire éliminer les impuretés.
- Vérifier la fonction de verrouillage.
- Constamment surveiller la fixation de l'enrouleur à la paroi, au plafond et au sol.
- Vérifier quotidiennement le raccord et l'embout.

5. Données techniques

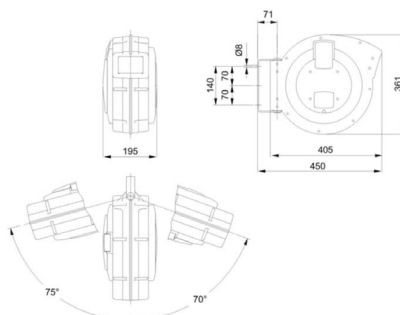
	Code art. 3920 9	Code art. 3920 10 1	Code art. 3920 15 1	Code art. 3920 16	Code art. 3920 20 2
Matériau du flexible à air comprimé	PU	PU	PU	PU	PU
Longueur	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Diamètre intérieur du flexible	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Diamètre extérieur du flexible	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Pression de service max.	10 bars	15 bars	15 bars	15 bars	15 bars
Poids	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Raccordement Alimentation en air comprimé	Embout AR 1/4"	Embout AR 3/8"	Embout AR 1/4"	Embout AR 1/2"	Embout AR 3/8"
Raccordement Flexible à air comprimé	Raccord AR 1/4"	Raccord AR 3/8"	Raccord AR 1/4"	Raccord AR 1/2"	Raccord AR 3/8"

6. Plan technique aux dimensions

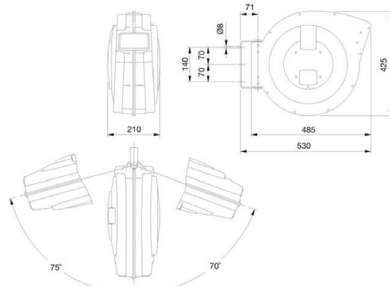
Code art. 3920 9



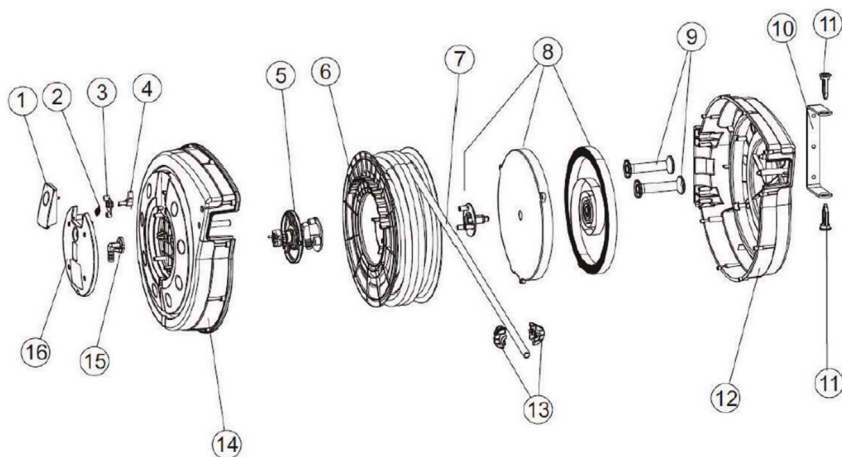
Code art. 3920 10 1 et 3920 15 1



Code art. 3920 16 et 3920 20 2

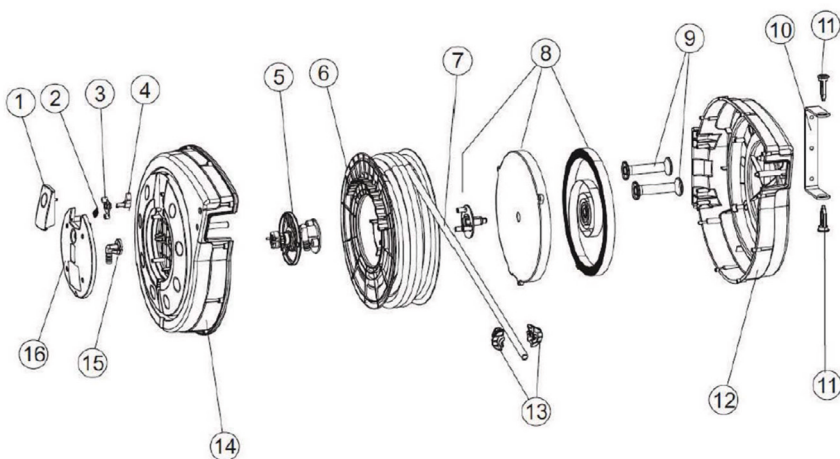


7. Vue éclatée et pièces de rechange



Référence	Désignation	Code art.3920 9
1	Cache de verrouillage	324206
2, 3, 4	Système de verrouillage	704904
5	Arbre	704029
6	Tambour	322125
7	Flexible	703015
8	Contre-plaque à ressort	322127
9	Corps de tambour	705040
10	Support mural	620125
11	Goupilles de retenue du support mural	324230
12	Coque droite	328118
13	Butée de flexible	323332
14	Coque gauche	328018
15	Couvercle de tambour	324281

Code art. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 et 3920 20 2



Référence	Désignation	Code art. 3920 10 1	Code art. 3920 15 1	Code art. 3920 16	Code art. 3920 20 2
1	Cache de verrouillage	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Système de verrouillage	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Arbre	704026	704026	704026	704026
6	Tambour/bobine	820705	820705	820705	820705
7	Flexible	703045	703025	703055	704024
8	Contre-plaque à ressort	705045	705045	705029	705029
9	Galets de guidage, 2 unités	330120	330120	330120	330120
10	Support mural	620125	620125	620125	620125
11	Broches du corps	324230	324230	324230	324230
12	Coque droite	–	–	–	–
13	Butée de flexible	323344	323344	323342	323330
14	Coque gauche	–	–	–	–
15	Flexible d'alimentation avec raccord	703031	703029	703033	703030
16	Cache pour flexible d'alimentation	331115	331115	331115	331112

HRV Namatač za pneumatska crijeva

Pozor!

- Prije početka uporabe namatača za pneumatska crijeva molimo Vas temeljito pročitajte sigurnosne propise u nastavku i upute navedene u korisničkom priručniku.
- Prije uključivanja namatača za pneumatska crijeva provjerite na koji način u hitnim slučajevima možete prekinuti dovod komprimiranog zraka iz kompresora.
- Nepropisnom uporabom namatača za pneumatska crijeva mogu nastati tjelesne ozljede.
- Spremite korisnički priručnik i čuvajte ga nadohvat ruke.
- Nisu dozvoljene nikakve preinake i izmjene na sigurnosnim napravama, koje je ugradio proizvođač.

1. Opće informacije

- Uređaj ne smiju koristiti djeca i osobe koje nisu upoznate s radom uređaja.
- Prije uporabe uvijek treba provjeriti besprijekornu funkciju i neoštećenost FÖRCH namatača za pneumatska crijeva. U suprotnom se korisnik izlaže ozbiljnim opasnostima.
- Kako bi se izbjegla nepotrebna rizična preopterećenja, preporuča se korištenje isključivo alata odgovarajuće kvalitete prikladnih za obavljanje određenih poslova. Samo na taj način moguće je zaštititi korisnike i produljiti vijek trajanja namatača za pneumatska crijeva.
- Nije dozvoljeno uklanjanje ili izmjene pojedinačnih dijelova namatača za pneumatska crijeva.
- Tijekom namatanja u otvor namatača za pneumatska crijeva nije dozvoljeno umetati predmete ili prste.
- Za vrijeme namatanja pneumatsko crijevo se ne smije ispustiti.

2. Instalacija

Namatač za pneumatska crijeva može se montirati na zid ili drugo prikladno mjesto pri čemu se moraju koristiti prikladni materijali za pričvršćivanje. Važno je da se prilikom pričvršćivanja pneumatska crijeva ne priklješte ili oštete. Namatač za pneumatska crijeva opremljen je rasterskim sustavom, koji omogućuje pričvršćivanje i s njim povezanu duljinu crijeva u gotovo svakom željenom položaju. Za deblokadu rasterskog sustava, potrebno je kratko povući crijevo. Nakon toga se željena duljina crijeva ponovo može staviti u položaj za pričvršćivanje. Na ovaj način moguće je rad s opuštenim crijevom bez automatskog namatanja.

3. Pneumatski priključak

1. Priključite spojno crijevo namatača za pneumatska crijeva na priključak za opskrbu komprimiranim zrakom. Pritom se ne smije prekoračiti navedeni maksimalni tlak namatača za pneumatska crijeva.
2. Kod višeg radnog ulaznog tlaka prije priključnog voda potrebno je ugraditi reduktor tlaka.
3. Kako bi se omogućila brza zamjena alata, na završetku crijeva može se montirati brza spojnica.
4. U kombinaciji s namatačem za pneumatska crijeva ne smiju se koristiti ni plin ni zapaljive tekućine.
5. Nadalje u kombinaciji s namatačem za pneumatska crijeva ne smiju se koristiti korozivne tekućine ili druge nekompatibilne tvari.

4. Održavanje

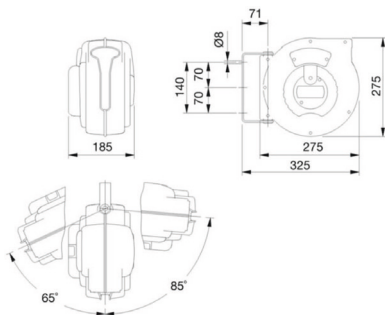
- Redovito treba provjeravati funkciju opruge i ispravno namatanje crijeva.
- Kontinuirano treba provjeravati zabrtvljenost te, ako je potrebno, zamijeniti brtve.
- Stanje crijeva provjerava se svaki dan. Ako je crijevo prijavno, treba ga očistiti.
- Provjeriti funkciju zupca za blokadu.
- Uvijek provjeravati pričvršćenost namatača za zid, strop ili pod.
- Svaki dan treba provjeriti spojnicu i nazuvicu.

5. Tehnički podaci

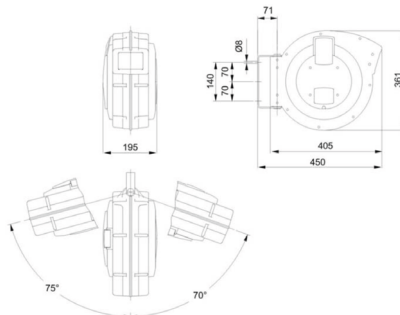
	Br. art. 3920 9	Br. art. 3920 10 1	Br. art. 3920 15 1	Br. art. 3920 16	Br. art. 3920 20 2
Materijal za pneumatsko crijevo	PU	PU	PU	PU	PU
Duljina	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Unutarnji promjer crijeva	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Vanjski promjer crijeva	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Radni tlak maks.	10 bara	15 bara	15 bara	15 bara	15 bara
Masa	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Priključak Dovod za pneumatski vod	Nazuvica AR 1/4"	Nazuvica AR 3/8"	Nazuvica AR 1/4"	Nazuvica AR 1/2"	Nazuvica AR 3/8"
Priključak Pneumatsko crijevo	Spojnicu AR 1/4"	Spojnicu AR 3/8"	Spojnicu AR 1/4"	Spojnicu AR 1/2"	Spojnicu AR 3/8"

6. Tehnički crteži uz dimenzije

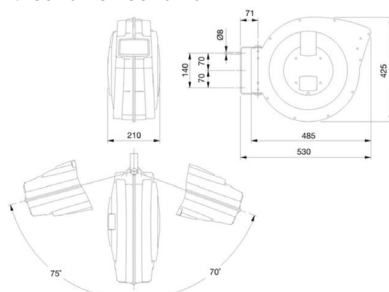
Br. art. 3920 9



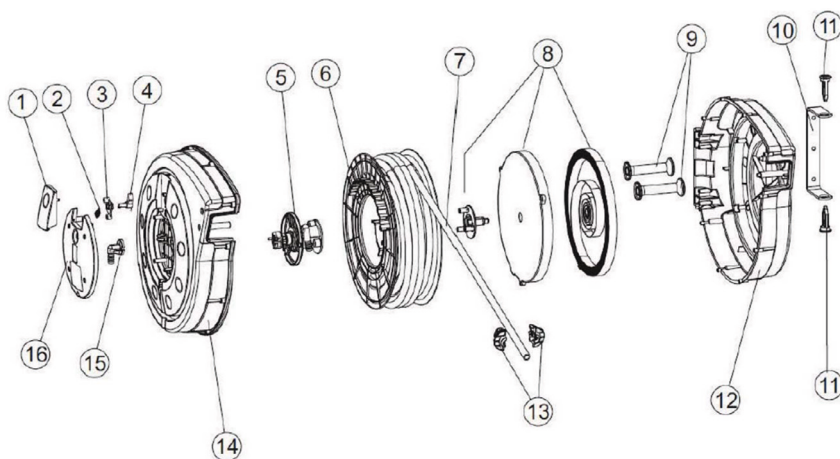
Br. art. 3920 10 1 i 3920 15 1



Br. art. 3920 16 i 3920 20 2

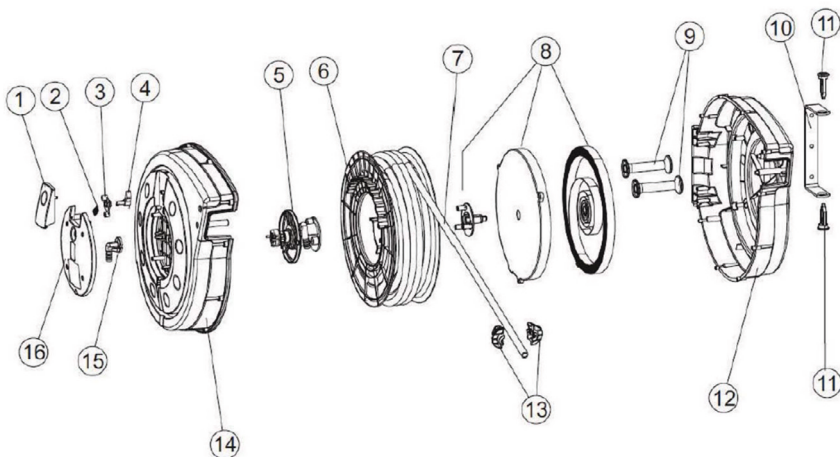


7. Povećani prikaz pojedinih sastavnih dijelova i zamjenski dijelovi



Dijelovi br.	Naziv	Br. art. 3920 9
1	Poklopac blokade	324206
2, 3, 4	Sustav blokade	704904
5	Osovina	704029
6	Bubanj	322125
7	Crijevo	703015
8	Protuploča s oprugom	322127
9	Kućište bubnja	705040
10	Držač za zid	620125
11	Klinovi za zidne držače	324230
12	Desni dio kućišta	328118
13	Stoper za crijevo	323332
14	Lijevi dio kućišta	328018
15	Poklopac bubnja	324281

Br. art. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 i 3920 20 2



Dijelovi br.	Naziv	Br. art. 3920 10 1	Br. art. 3920 15 1	Br. art. 3920 16	Br. art. 3920 20 2
1	Poklopac blokade	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Sustav blokade	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Osovina	704026	704026	704026	704026
6	Bubanj / kalem	820705	820705	820705	820705
7	Crijevo	703045	703025	703055	704024
8	Protuploča s oprugom	705045	705045	705029	705029
9	Vodilice 2 kom.	330120	330120	330120	330120
10	Držač za zid	620125	620125	620125	620125
11	Klinovi za kućište	324230	324230	324230	324230
12	Desni dio kućišta	–	–	–	–
13	Stoper za crijevo	323344	323344	323342	323330
14	Lijevi dio kućišta	–	–	–	–
15	Crijevo za dovod zraka s priključkom	703031	703029	703033	703030
16	Poklopac za crijevo za dovod zraka	331115	331115	331115	331112

HUN Sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő

Figyelem!

- Kérjük, a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerővel való munkavégzés előtt olvassa el figyelmesen az üzemeltetési útmutatóban szereplő alábbi biztonsági előírásokat és utasításokat.
- Mielőtt a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerőt üzembe helyezné, győződjön meg arról, hogy vészhelyzetben hogyan tudná leválasztani a készüléket a kompresszor által előállított sűrített levegőről.
- A sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő szakszerűtlen használata személyi sérülést okozhat.
- Az útmutatót gondosan őrizze meg, és mindig tartsa a gép mellett.
- A gyártó által beépített biztonsági berendezések típusán semmiképpen nem szabad módosítást végrehajtani.

1. Általános információk

- A terméket nem használhatják gyermekek és kellő képzettséggel nem rendelkező személyek.
- Mindig ellenőrizni kell a FÖRCH sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő kifogástalan működését és sértetlenségét, máskülönben a felhasználó komoly veszélynek teszi ki magát.
- A felesleges és kockázatos túlterhelés elkerülése érdekében csak megfelelő minőségű, alkalmas szerszámok használhatók az elvégzendő munkákhoz. Csak így biztosítható a felhasználó testi épségének védelme, és így módon hosszabbítható meg a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő élettartama.
- A sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő alkatrészeit nem szabad szétszerelni, ill. rajtuk módosítást végezni.
- A feltekerés során ne tegye az ujját és semmilyen tárgyat a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő nyílásába.
- A feltekerés során ne engedje el a sűrített levegővel működő tömlőt.

2. Telepítés

A sűrített levegővel működő tömlőfeltekerőt a megfelelő rögzítőanyagok figyelembevételével falra vagy egyéb alkalmas helyre szerelheti fel. A művelet közben ügyeljen arra, hogy a levegőbevezető tömlő a készülék használata közben ne szoruljon be, ill. ne sérüljön meg. A sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő egy reteszelőrendszerrel van felszerelve, amely majdnem minden kívánt pozícióban biztosítja a tartást és az ezzel kapcsolatos tömlőhosszt. A reteszelőrendszer kiengedéséhez röviden meg kell húzni a tömlőt. Ezután a kívánt tömlőhossz ismét a reteszelt pozícióba helyezhető. Így módon a meglazított tömlővel önbehúzás nélkül is lehet dolgozni.

3. Pneumatikus csatlakozás

1. Csatlakoztassa a tömlőfeltekerő összekötő tömlőjét a sűrített levegő-ellátáshoz. Közben a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő meghatározott maximális nyomását nem szabad túllépni.
2. Nagyobb bemeneti üzemi nyomásnál nyomáscsökkentőt kell beszerezni a csatlakozóvezeték elé.
3. A gyors szerszámcseré lehetővé tételéhez szereljen gyorscsatlakozót a tömlő végére.

4. Gáz és tűzveszélyes folyadékok nem használhatók a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerő üzemeltetése során.
5. Ezenkívül a sűrített levegővel működő tömlőfeltekerőt nem szabad használni korrozív folyadékok, pl. savak és más összeférhetetlen anyagok jelenlétében.

4. Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a rugó működését és a megfelelő tömlőfeltekerőcserélést.
- A szivárgás állandó ellenőrzést igényel, szükség esetén a tömitést ki kell cserélni.
- Naponta ellenőrizze a tömlő állapotát, és indokolt esetben tisztítsa meg a szennyeződésektől.
- Ellenőrizze a zárófog működését.
- A feltekerő falhoz, mennyezethez, ill. talajhoz való rögzítése rendszeres felügyeletet igényel.
- A csatlakozót és a csőcsonkot naponta ellenőrizze.

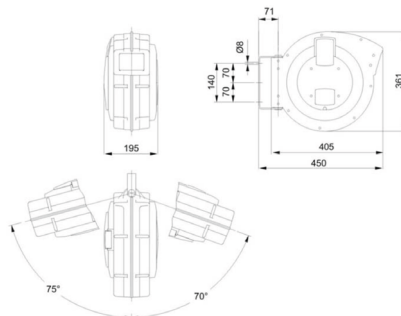
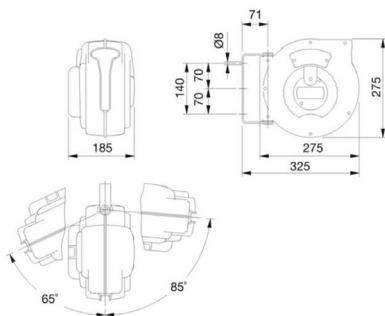
5. Műszaki adatok

	Cikkszám 3920 9	Cikkszám 3920 10 1	Cikkszám 3920 15 1	Cikkszám 3920 16	Cikkszám 3920 20 2
SL-tömlőanyag	PU	PU	PU	PU	PU
Hosszúság	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Tömlő belső átmérője	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Tömlő külső átmérője	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Max. üzemi nyomás	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Tömeg	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Csatlakozás SL-beömlés	Csőcsonk AR 1/4"	Csőcsonk AR 3/8"	Csőcsonk AR 1/4"	Csőcsonk AR 1/2"	Csőcsonk AR 3/8"
Csatlakozás SL-tömlő	Csatlakozó AR 1/4"	Csatlakozó AR 3/8"	Csatlakozó AR 1/4"	Csatlakozó AR 1/2"	Csatlakozó AR 3/8"

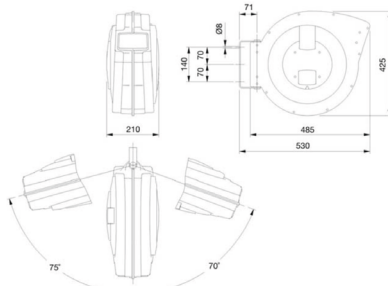
6. A méretekhez tartozó műszaki rajz

Cikkszám: 3920 9

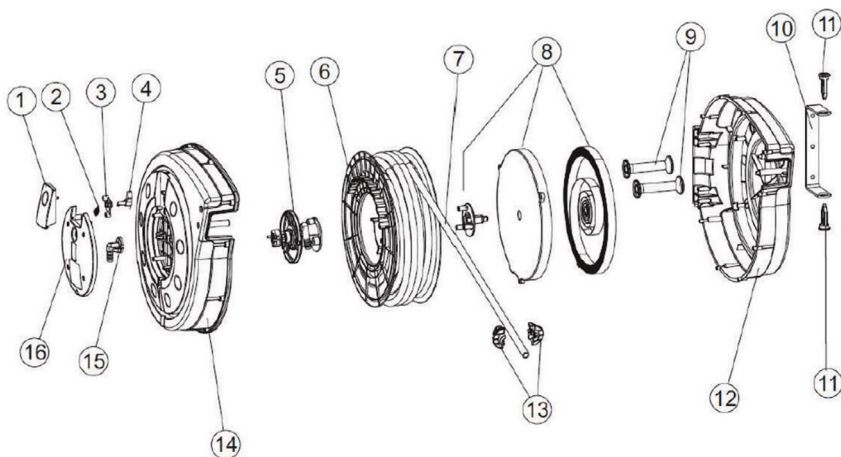
Cikkszám: 3920 10 1 és 3920 15 1



Cikkszám: 3920 16 és 3920 20 2

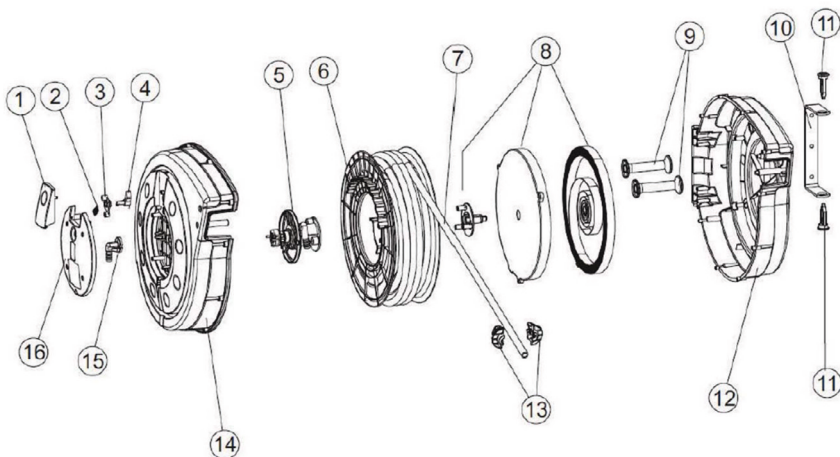


7. Perspektivikus ábra és alkatrészek



Alkatrészszám	Megnevezés	Cikkszám: 3920 9
1	Burkolat, reteszelés	324206
2, 3, 4	Reteszelőrendszer	704904
5	Tengely	704029
6	Dob	322125
7	Tömlő	703015
8	Rugós tartólemez	322127
9	Dobház	705040
10	Fali tartó	620125
11	Fali tartó támasztópeckei	324230
12	Fél burkolat (jobb oldal)	328118
13	Tömlőzáró elem	323332
14	Fél burkolat (bal oldal)	328018
15	Dobfedél	324281

Cikkszám: 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 és 3920 20 2



Alkat- részszám	Megnevezés	Cikkszám: 3920 10 1	Cikkszám: 3920 15 1	Cikkszám: 3920 16	Cikkszám: 3920 20 2
1	Burkolat, reteszelés	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Reteszelőrendszer	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Tengely	704026	704026	704026	704026
6	Dob/tekercs	820705	820705	820705	820705
7	Tömítő	703045	703025	703055	704024
8	Rugós tartólemez	705045	705045	705029	705029
9	Vezetőgörgő, 2 db	330120	330120	330120	330120
10	Fali tartó	620125	620125	620125	620125
11	Házcsapok	324230	324230	324230	324230
12	Fél burkolat (jobb oldal)	–	–	–	–
13	Tömítőzáró elem	323344	323344	323342	323330
14	Fél burkolat (bal oldal)	–	–	–	–
15	Levegőbevezető tömlő csatlakozással	703031	703029	703033	703030
16	Levegőbevezető tömlő burkolata	331115	331115	331115	331112

ITA Avvolgitubo ad aria compressa

Attenzione!

- Leggere attentamente le seguenti prescrizioni di sicurezza e le indicazioni del manuale d'uso prima di lavorare con l'avvolgitubo ad aria compressa.
- Prima di mettere in funzione l'avvolgitubo ad aria compressa, assicurarsi di poterlo scollegare dall'aria compressa generata dal compressore in caso d'emergenza.
- L'uso inadeguato dell'avvolgitubo ad aria compressa può causare lesioni.
- Conservare questo manuale con cura e a portata di mano.
- Non modificare in nessun caso la struttura dei dispositivi di sicurezza integrati dal produttore.

1. Informazioni generali

- Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e persone prive d'esperienza.
- Verificare sempre che l'avvolgitubo ad aria compressa FÖRCH funzioni correttamente e sia integro, altrimenti l'utilizzatore potrebbe correre un grave pericolo.
- Per evitare sovraccarichi inutili e rischiosi, è preferibile che per i lavori da svolgere vengano usati solo utensili adeguati di buona qualità. Solo così è possibile proteggere l'utilizzatore e prolungare la vita utile dell'avvolgitubo ad aria compressa.
- Non è consentito smontare né modificare singoli pezzi dell'avvolgitubo ad aria compressa.
- Durante l'avvolgimento non introdurre oggetti o dita nell'apertura dell'avvolgitubo ad aria compressa.
- Durante l'avvolgimento non rilasciare il tubo dell'aria compressa.

2. Installazione

L'avvolgitubo ad aria compressa può essere montato su una parete o in un altro punto adeguato utilizzando materiali di fissaggio adatti. Assicurarsi che il tubo di alimentazione dell'aria non resti incastrato o subisca danni durante l'uso dell'apparecchio. L'avvolgitubo ad aria compressa è provvisto di un sistema di arresto che garantisce il sostegno e la lunghezza correlata del tubo in quasi ogni posizione desiderata. Per sbloccare questo sistema di arresto è necessario tirare brevemente il tubo. Poi si può riportare il tratto di tubo desiderato in posizione di arresto. In questo modo si può lavorare con il tubo allentato senza che questo rientri automaticamente.

3. Collegamento pneumatico

1. Collegare il tubo di unione dell'avvolgitubo all'alimentazione di aria compressa.
Non superare la pressione massima dell'avvolgitubo ad aria compressa.
2. Se la pressione d'esercizio in ingresso è maggiore, montare un riduttore di pressione a monte del tubo di unione.
3. Per consentire una veloce sostituzione dell'utensile, si può montare un attacco rapido all'estremità del tubo.
4. Non usare gas né liquidi infiammabili in combinazione con l'avvolgitubo ad aria compressa.
5. Inoltre è preferibile non usare liquidi corrosivi quali acidi o altre sostanze incompatibili in combinazione con l'avvolgitubo ad aria compressa.

4. Manutenzione

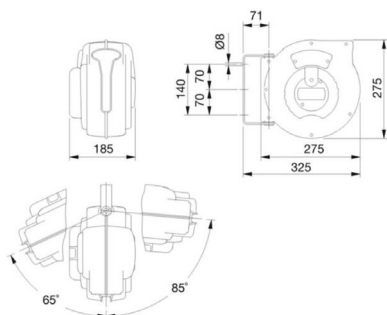
- Controllare regolarmente il funzionamento della molla e il corretto avvolgimento del tubo.
- Controllare sempre se sono presenti fughe, eventualmente sostituire la guarnizione.
- Verificare ogni giorno lo stato del tubo e se necessario eliminarne le impurità.
- Controllare il funzionamento del dente di arresto.
- Osservare sempre il fissaggio dell'avvolgitore alla parete, al pavimento o al soffitto.
- Controllare ogni giorno l'attacco e il nipplo.

5. Dati tecnici

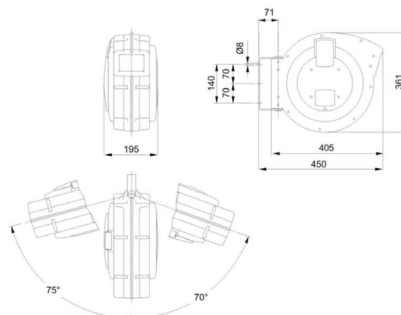
	Cod. art. 3920 9	Cod. art. 3920 10 1	Cod. art. 3920 15 1	Cod. art. 3920 16	Cod. art. 3920 20 2
Materiale del tubo AC	PU	PU	PU	PU	PU
Lunghezza	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Diametro interno tubo	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Diametro esterno tubo	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Pressione d'esercizio max.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Peso:	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Collegamento Mandata AC	Nipplo AR 1/4"	Nipplo AR 3/8"	Nipplo AR 1/4"	Nipplo AR 1/2"	Nipplo AR 3/8"
Collegamento Tubo AC	Attacco AR 1/4"	Attacco AR 3/8"	Attacco AR 1/4"	Attacco AR 1/2"	Attacco AR 3/8"

6. Disegno tecnico relativo alle dimensioni

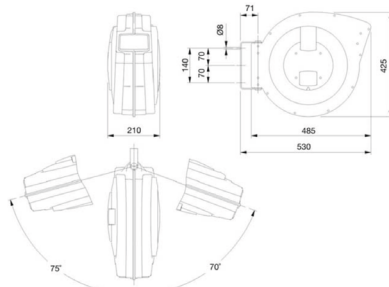
Cod. art. 3920 9



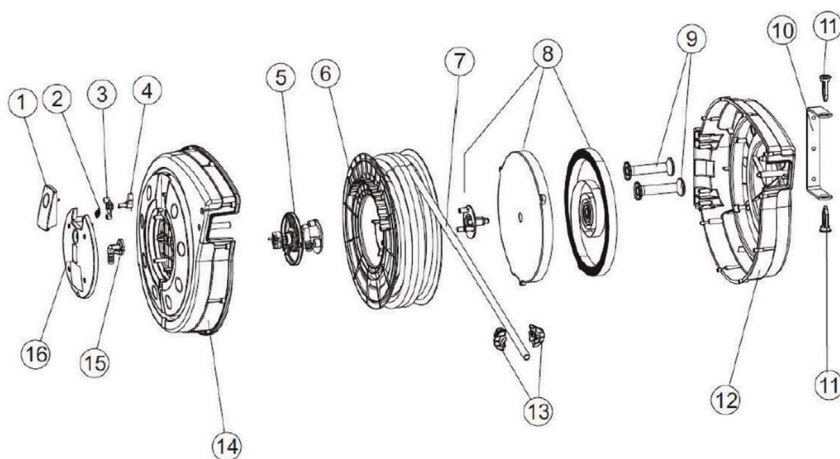
Cod. art. 3920 10 1 e 3920 15 1



Cod. art. 3920 16 e 3920 20 2

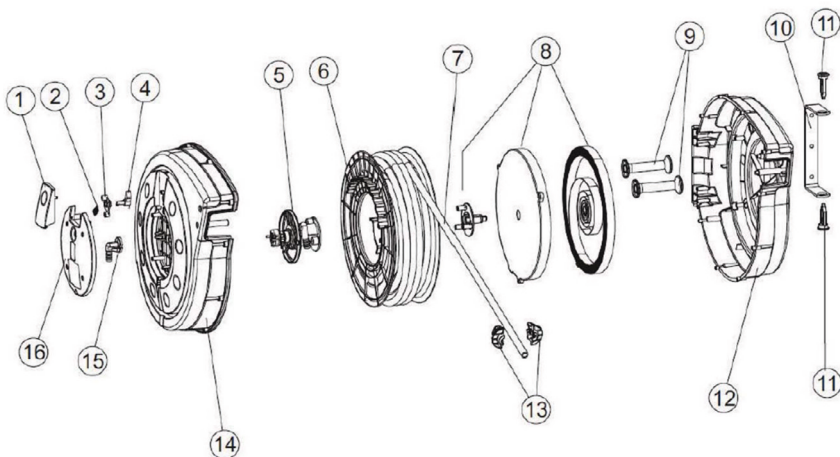


7. Disegno esploso e ricambi



Codice pezzo	Denominazione	Cod. art. 3920 9
1	Copertura dispositivo di blocco	324206
2, 3, 4	Sistema di blocco	704904
5	Corpo asse	704029
6	Tamburo	322125
7	Tubo	703015
8	Piastra d'appoggio con molla	322127
9	Corpo tamburo	705040
10	Sostegno per parete	620125
11	Perni di arresto sostegno per parete	324230
12	Guscio alloggiamento destra	328118
13	Fermatubo	323332
14	Guscio alloggiamento sinistra	328018
15	Coperchio tamburo	324281

Cod. art. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 e 3920 20 2



Codice pezzo	Denominazione	Cod art. 3920 10 1	Cod art. 3920 15 1	Cod. art. 3920 16	Cod art. 3920 20 2
1	Copertura dispositivo di blocco	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Sistema di blocco	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Corpo asse	704026	704026	704026	704026
6	Tamburo / bobina	820705	820705	820705	820705
7	Tubo	703045	703025	703055	704024
8	Piastra d'appoggio con molla	705045	705045	705029	705029
9	Rulli di guida, 2 unità	330120	330120	330120	330120
10	Sostegno per parete	620125	620125	620125	620125
11	Perni alloggiamento	324230	324230	324230	324230
12	Guscio alloggiamento destro	–	–	–	–
13	Fermatubo	323344	323344	323342	323330
14	Guscio alloggiamento sinistro	–	–	–	–
15	Tubo di alimentazione dell'aria con collegamento	703031	703029	703033	703030
16	Copertura per tubo di alimentazione dell'aria	331115	331115	331115	331112

POL Zwijadło do węży pneumatycznych

Uwaga!

- Zanim przystąpisz do użytkowania zwijadła do węży pneumatycznych, przeczytaj uważnie poniższe przepisy bezpieczeństwa i wskazówki instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem zwijadła do węży pneumatycznych sprawdź, jak odłączyć go w sytuacji awaryjnej od sprężonego powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.
- Niewłaściwe użycie zwijadła do węży pneumatycznych może spowodować obrażenia ciała.
- Przechowuj instrukcję uważnie i pod ręką.
- Urządzenia bezpieczeństwa zastosowane przez producenta nie mogą ulec żadnym zmianom konstrukcyjnym.

1. Informacje ogólne

- Produkt nie może być używany przez dzieci ani osoby niewykwalifikowane.
- Zawsze sprawdzaj prawidłowe działanie i integralność zwijadła do węży pneumatycznych FÖRCH, w przeciwnym razie możesz narazić siebie lub inne osoby korzystające z urządzenia na poważne zagrożenie.
- Aby uniknąć niepotrzebnych ryzykownych przeciążeń, w wykonywanych pracach używaj tylko odpowiednich narzędzi o odpowiedniej jakości. Tylko w taki sposób możesz zapewnić ochronę użytkowników i przedłużyć żywotność zwijadła do węży pneumatycznych.
- Poszczególne części zwijadła do węży pneumatycznych nie mogą zostać zdemontowane ani zmodyfikowane.
- Podczas zwijania do otworu zwijadła do węży pneumatycznych nie wolno wsuwać żadnych przedmiotów ani palców.
- Nie puszczaj zwijanego węża pneumatycznego.

2. Instalacja

Zwijadło do węży pneumatycznych można zamontować na ścianie lub innym odpowiednim miejscu, biorąc pod uwagę odpowiednie materiały mocujące. Zwróć uwagę na to, by wąż doprowadzający sprężone powietrze w czasie użytkowania urządzenia nie został zakleszczony ani uszkodzony. Zwijadło do węży pneumatycznych jest wyposażone w blokadę, która gwarantuje utrzymanie żądanej długości węża w niemal dowolnym położeniu. W celu odbezpieczenia blokady, wystarczy krótko pociągnąć za wąż. Następnie można ponownie zostawić nową żądaną długość węża. Dzięki temu luźno pozostawiony wąż nie zwinie się samoczynnie.

3. Przyłącze pneumatyczne

1. Podłącz wąż zasilający zwijadła do węży pneumatycznych do zasilania sprężonego powietrza. Zwróć uwagę na maksymalne dozwolone ciśnienie powietrza.
2. Gdy wejściowe ciśnienie robocze sprężonego powietrza będzie wyższe, przed przewodem przyłączeniowym zainstaluj reduktor ciśnienia.
3. W celu umożliwienia szybkiej wymiany narzędzia, na końcu węża można zainstalować szybkozłącze.
4. Nie używaj gazu ani łatwopalnych cieczy w połączeniu ze zwijadłem do węży pneumatycznych.
5. Nie używaj również cieczy powodujących korozję, takich jak kwasy i inne żrące substancje w połączeniu ze zwijadłem do węży pneumatycznych.

4. Konserwacja

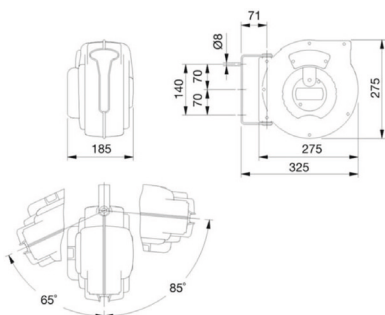
- Sprawdzaj regularnie działanie sprężyny oraz prawidłowe nawinięcie węża.
- Sprawdzaj, czy nigdzie nie ma nieszczelności, w razie konieczności wymień uszkodzoną uszczelkę.
- Codziennie sprawdzaj stan węża, w razie konieczności usuń zanieczyszczenia.
- Sprawdź działanie zapadki blokującej.
- Obserwuj, czy nic złego nie dzieje się z mocowaniem zwijadła na ścianie, suficie lub podłodze.
- Codziennie sprawdzaj przyłącze i złączkę.

5. Dane techniczne

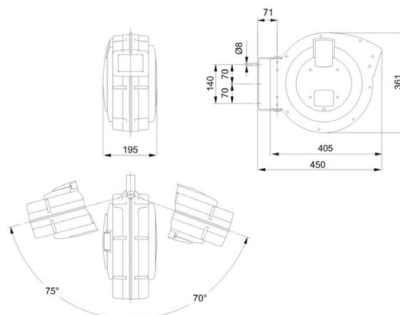
	Nr kat. 3920 9	Nr kat. 3920 10 1	Nr kat. 3920 15 1	Nr kat. 3920 16	Nr kat. 3920 20 2
Materiał węża pneum.	PU	PU	PU	PU	PU
Długość	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Ø wewn. węża	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Ø zewn. węża	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Ciśn. robocze maks.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Ciężar	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Przyłącze Dopływ spręż. pow.	Złączka AR 1/4"	Złączka AR 3/8"	Złączka AR 1/4"	Złączka AR 1/2"	Złączka AR 3/8"
Przyłącze Wąż spręż. pow.	Złącze AR 1/4"	Złącze AR 3/8"	Złącze AR 1/4"	Złącze AR 1/2"	Złącze AR 3/8"

6. Rysunek techniczny do wymiarów

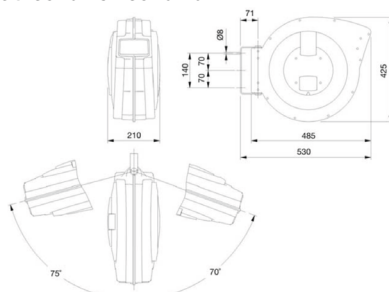
Nr kat. 3920 9



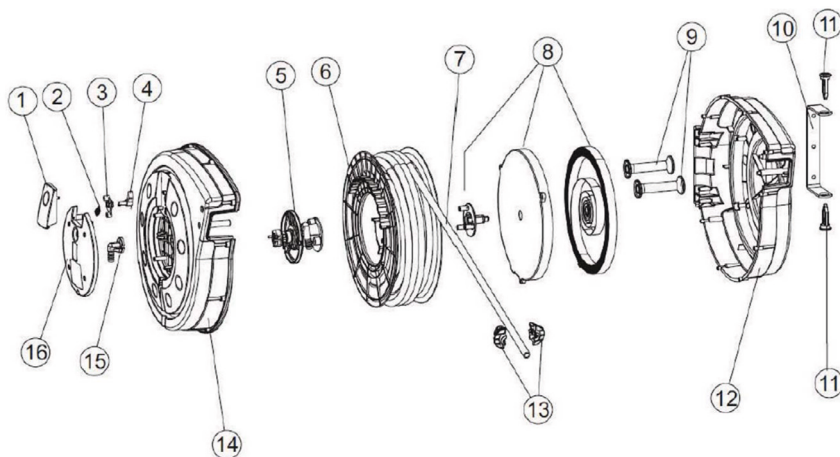
Nr kat. 3920 10 1 i 3920 15 1



Nr kat. 3920 16 i 3920 20 2

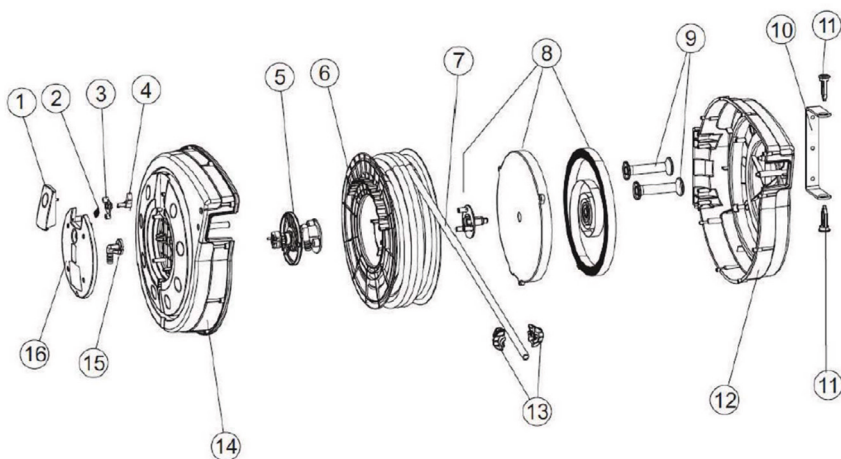


7. Rysunek rozłożeniowy i części zamienne



Nr części	Opis	Nr kat. 3920 9
1	Blokada pokrywy	324206
2, 3, 4	System blokady	704904
5	Walek osiowy	704029
6	Bęben	322125
7	Wąż	703015
8	Płytkę dociskową ze sprężyną	322127
9	Obudowa bębna	705040
10	Uchwyt ścienny	620125
11	Kołki ustalające do uchwytu ściennego	324230
12	Skorupa obudowy prawa	328118
13	Mechanizm zatrzymujący wąż	323332
14	Skorupa obudowy lewa	328018
15	Pokrywa bębna	324281

Nr kat. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 i 3920 20 2



Nr części	Opis	Nr kat. 3920 10 1	Nr kat. 3920 15 1	Nr kat. 3920 16	Nr kat. 3920 20 2
1	Blokada pokrywy	330114	330114	330114	330114
2 ,3 ,4	System blokady	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Walek osiowy	704026	704026	704026	704026
6	Bęben / szpula	820705	820705	820705	820705
7	Wąż	703045	703025	703055	704024
8	Płytką dociskową ze sprężyną	705045	705045	705029	705029
9	Krażki prowadzące 2 szt.	330120	330120	330120	330120
10	Uchwyt ścienny	620125	620125	620125	620125
11	Kółki obudowy	324230	324230	324230	324230
12	Skorupa obudowy prawa	–	–	–	–
13	Mechanizm zatrzymujący wąż	323344	323344	323342	323330
14	Skorupa obudowy lewa	–	–	–	–
15	Wąż zasilający z przyłączem	703031	703029	703033	703030
16	Pokrywa węża zasilającego	331115	331115	331115	331112

POR Enrolador de mangueira de ar comprimido

Atenção!

- Leia atentamente as normas de segurança e indicações neste manual de instruções antes de trabalhar com o enrolador de mangueira de ar comprimido.
- Antes de colocar o enrolador de mangueira de ar comprimido em funcionamento, verifique como é que poderá cortar o ar comprimido gerado pelo compressor numa situação de emergência.
- A utilização incorreta do enrolador de mangueira de ar comprimido pode causar danos pessoais.
- Conserve o manual de instruções num local adequado e sempre à mão.
- Os dispositivos de segurança instalados pelo fabricante não podem, em caso algum, sofrer alterações no desenho.

1. Informações gerais

- O produto não pode ser utilizado por crianças nem por pessoas sem os conhecimentos necessários.
- Verifique sempre o funcionamento correto e a integridade do enrolador de mangueira de ar comprimido da FÖRCH. Caso contrário, o utilizador corre grande perigo.
- A fim de evitar sobrecargas arriscadas desnecessárias, utilize apenas ferramentas adequadas e de qualidade para realizar os trabalhos necessários. Só assim é possível proteger o utilizador e prolongar a vida útil do enrolador de mangueira de ar comprimido.
- Não deve desmontar ou modificar peças individuais do enrolador de mangueira de ar comprimido.
- Durante o enrolamento, não insira objetos nem os dedos na abertura do enrolador de mangueira de ar comprimido.
- Não solte a mangueira de ar comprimido durante o enrolamento.

2. Instalação

O enrolador de mangueira de ar comprimido pode ser instalado numa parede ou noutro local adequado, desde que sejam utilizados materiais de fixação adequados. É necessário assegurar que a mangueira de alimentação de ar não fique entalada ou danificada durante a utilização do dispositivo. O enrolador de mangueira de ar comprimido está equipado com um sistema de retenção, que assegura a fixação e o respetivo comprimento da mangueira praticamente em qualquer posição. Para desbloquear este sistema de retenção, basta puxar brevemente da mangueira. A seguir, poderá ajustar a mangueira novamente ao comprimento desejado. Deste modo, poderá trabalhar com a mangueira folgada, sem retração automática.

3. Ligação pneumática

1. Ligue a mangueira de ligação do enrolador da mangueira à alimentação de ar comprimido. A pressão máxima indicada do enrolador da mangueira de ar comprimido não pode ser excedida.
2. Se a pressão de serviço de entrada for mais elevada, é necessário utilizar um redutor de pressão antes do tubo de ligação.
3. Para permitir uma troca rápida de ferramentas, é possível montar um acoplamento rápido na extremidade da mangueira.

4. É proibido utilizar gás ou líquidos inflamáveis em combinação com o enrolador da mangueira de ar comprimido.
5. Além disso, não devem ser utilizados líquidos corrosivos, tais como ácidos ou outras substâncias incompatíveis, em combinação com o enrolador de mangueira de ar comprimido.

4. Manutenção

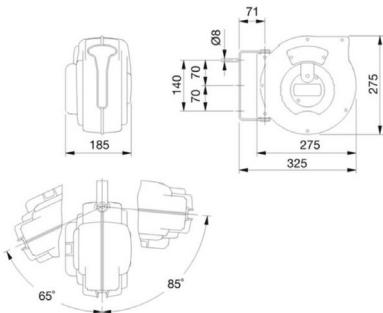
- É necessário verificar regularmente o funcionamento da mola e o enrolamento correto da mangueira.
- Verifique permanentemente se existem fugas; se necessário, substitua a junta.
- Verifique diariamente o estado da mangueira e, se necessário, limpe a sujeira.
- Verifique o funcionamento do dente de bloqueio.
- Observe sempre a fixação do enrolador à parede, ao teto ou ao chão.
- Verifique diariamente o acoplamento e o bocal.

5. Dados técnicos

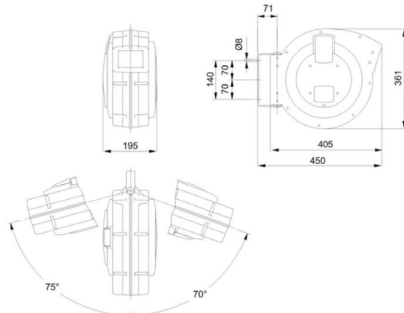
	Art. N° 3920 9	Art. N° 3920 10 1	Art. N° 3920 15 1	Art. N° 3920 16	Art. N° 3920 20 2
Material da mangueira AC	PU	PU	PU	PU	PU
Comprimento	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Ø interior da mangueira	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Ø exterior da mangueira	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Pressão de serviço máx.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Peso	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Ligação Alimentação AC	Bocal AR 1/4"	Bocal AR 3/8"	Bocal AR 1/4"	Bocal AR 1/2"	Bocal AR 3/8"
Ligação Mangueira AC	Acoplamento AR 1/4"	Acoplamento AR 3/8"	Acoplamento AR 1/4"	Acoplamento AR 1/2"	Acoplamento AR 3/8"

6. Desenho técnico das dimensões

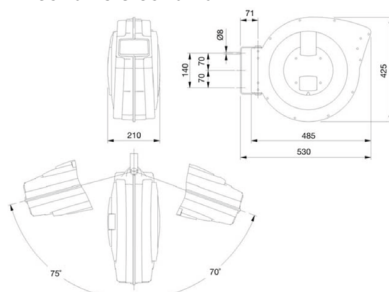
Art. N° 3920 9



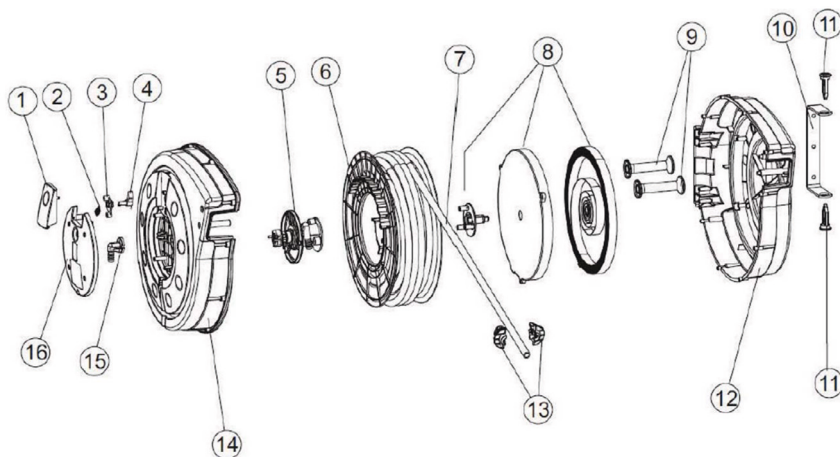
Art. N° 3920 10 1 e 3920 15 1



Art. N° 3920 16 e 3920 20 2

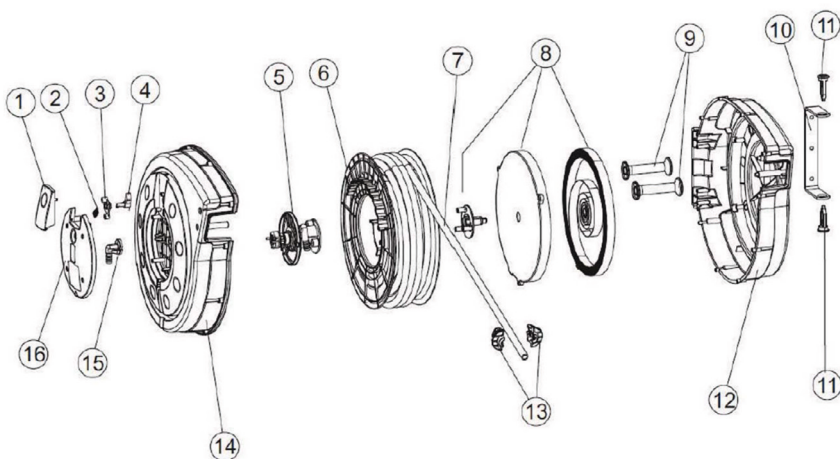


7. Desenho explodido e peças de reposição



N.º peça	Designação	Art. N° 3920 9
1	Bloqueio de cobertura	324206
2, 3, 4	Sistema de bloqueio	704904
5	Eixo	704029
6	Tambor	322125
7	Mangueira	703015
8	Contraplaca com mola	322127
9	Carcaça do tambor	705040
10	Suporte de parede	620125
11	Cavilha de fixação do suporte de parede	324230
12	Semi carcaça direita	328118
13	Limitador da mangueira	323332
14	Semi carcaça esquerda	328018
15	Tampa do tambor	324281

Art. N° 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 e 3920 20 2



N.º peça	Designação	Art. N° 3920 10 1	Art. N° 3920 15 1	Art. N° 3920 16	Art. N° 3920 20 2
1	Bloqueio de cobertura	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Sistema de bloqueio	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Eixo	704026	704026	704026	704026
6	Tambor / Bobina	820705	820705	820705	820705
7	Mangueira	703045	703025	703055	704024
8	Contraplaca com mola	705045	705045	705029	705029
9	Rolos guia 2 un.	330120	330120	330120	330120
10	Suporte de parede	620125	620125	620125	620125
11	Cavilhas da carcaça	324230	324230	324230	324230
12	Semi carcaça direita	–	–	–	–
13	Limitador da mangueira	323344	323344	323342	323330
14	Concha da caixa, esquerda	–	–	–	–
15	Mangueira de alimentação de ar com ligação	703031	703029	703033	703030
16	Cobertura da mangueira de alimentação do ar	331115	331115	331115	331112

RUM Derulator pentru furtunul de aer comprimat

Atenție!

- Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță și indicațiile instrucțiunilor de utilizare înainte de a începe să lucrați cu derulatorul pentru furtunul de aer comprimat.
- Înainte de a pune în funcțiune derulatorul pentru furtunul de aer comprimat, asigurați-vă că în caz de urgență puteți să-l deconectați de la aerul comprimat produs de compresor.
- Utilizarea necorespunzătoare a derulatorului pentru furtunul de aer comprimat poate duce la vătămări corporale.
- Păstrați instrucțiunile cu grijă și la îndemână.
- Varianta constructivă a dispozitivelor de siguranță montate de către producător nu trebuie modificată în niciun caz.

1. Informații generale

- Este interzisă utilizarea produsului de către copii sau personal neinstruit.
- Verificați întotdeauna funcționarea corespunzătoare și integritatea derulatorului pentru furtunului de aer comprimat FÖRCH, deoarece în caz contrar, utilizatorul ar putea să fie supus unui pericol grav.
- Pentru a evita suprasolicitări inutile și riscante, trebuie utilizate pentru realizarea lucrărilor numai unelte de calitate corespunzătoare. Numai astfel pot fi protejați utilizatorii, iar durata de viață a derulatorului pentru furtunul de aer comprimat poate fi prelungită.
- Este interzisă demontarea sau modificarea pieselor individuale ale derulatorului pentru furtunul de aer comprimat.
- În timpul derulării nu trebuie introduse obiecte sau degetele în deschiderea derulatorului pentru furtunul de aer comprimat.
- Nu dați drumul furtunului de aer comprimat în timpul derulării.

2. Instalare

Derulatorul pentru furtunul de aer comprimat poate fi montat pe perete sau într-un alt loc adecvat, luând în considerare materialele de fixare corespunzătoare. În acest sens, trebuie avut în vedere ca furtunul de alimentare să nu fie prins sau deteriorat în timpul utilizării. Derulatorul pentru furtunul de aer comprimat este dotat cu un sistem de rastru, care asigură poziția, împreună cu lungimea aferentă a furtunului, în aproape orice poziție dorită. Pentru a debloca acest sistem cu rastru, este necesar să trageți scurt de furtun. În continuare, lungimea dorită a furtunului poate fi adusă din nou în poziția de blocare. Astfel se poate lucra cu furtunul destins, fără autoînfășurare.

3. Conexiune pneumatică

1. Conectați furtunul de legătură al derulatorului pentru furtunul de aer comprimat la alimentarea cu aer comprimat. În acest sens, nu trebuie depășită presiunea maximă menționată a derulatorului pentru furtunul de aer comprimat.
2. În cazul unei presiuni de lucru de intrare mai mari, trebuie montat un reductor de presiune înainte de linia de conectare.
3. Pentru a putea asigura o schimbare rapidă a uneltelor, se poate monta un cuplaj rapid la capătul furtunului.

4. Este interzisă utilizarea de gaze sau lichide inflamabile în combinație cu derulatorul pentru furtunul de aer comprimat.
5. În plus, este interzisă utilizarea substanțelor corozive, cum ar fi acizi sau alte substanțe incompatibile în combinație cu derulatorul pentru furtunul de aer comprimat.

4. Întreținere

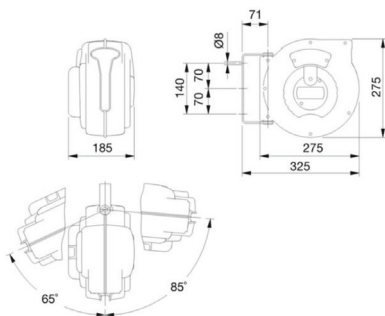
- Trebuie verificate regulat funcționarea arcului și derularea corectă a furtunului.
- Verificați permanent dacă nu apar scurgeri și înlocuiți garnitura, dacă este necesar.
- Verificați zilnic starea furtunului și, dacă este necesar, curățați impuritățile.
- Verificați funcționarea dintelui de clichet.
- Urmăriți în permanență fixarea derulătorului de perete, tavan și podea.
- Verificați zilnic cuplajul și niplul.

5. Date tehnice

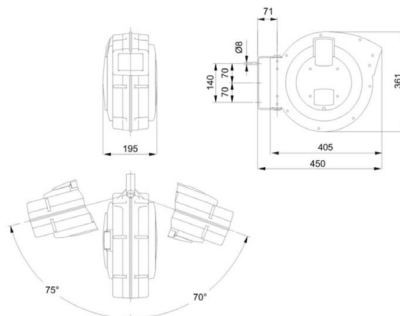
	Nr. art. 3920 9	Nr. art. 3920 10 1	Nr. art. 3920 15 1	Nr. art. 3920 16	Nr. art. 3920 20 2
Material de furtun AC	PU	PU	PU	PU	PU
Lungime	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Ø interior furtun	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Ø exterior furtun	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Presiunea de lucru max.	10 bari	15 bari	15 bari	15 bari	15 bari
Greutate	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Conexiune Alimentare AC	Niplu AR 1/4"	Niplu AR 3/8"	Niplu AR 1/4"	Niplu AR 1/2"	Niplu AR 3/8"
Conexiune Furtun AC	Cuplaj AR 1/4"	Cuplaj AR 3/8"	Cuplaj AR 1/4"	Cuplaj AR 1/2"	Cuplaj AR 3/8"

6. Desenul tehnic cu privire la dimensiuni

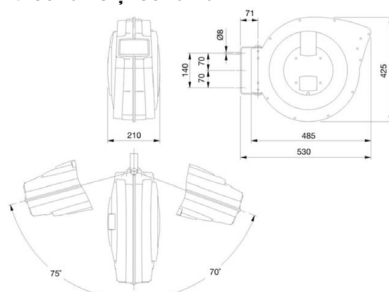
Nr. art. 3920 9



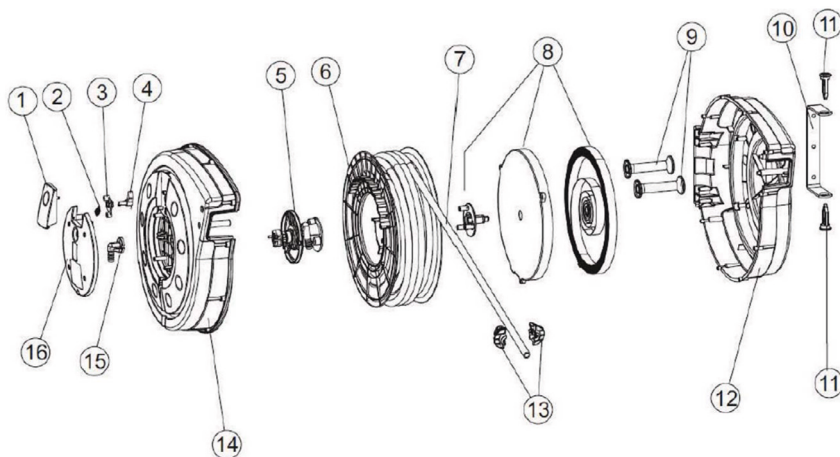
Nr. art. 3920 10 1 și 3920 15 1



Nr. art. 3920 16 și 3920 20 2

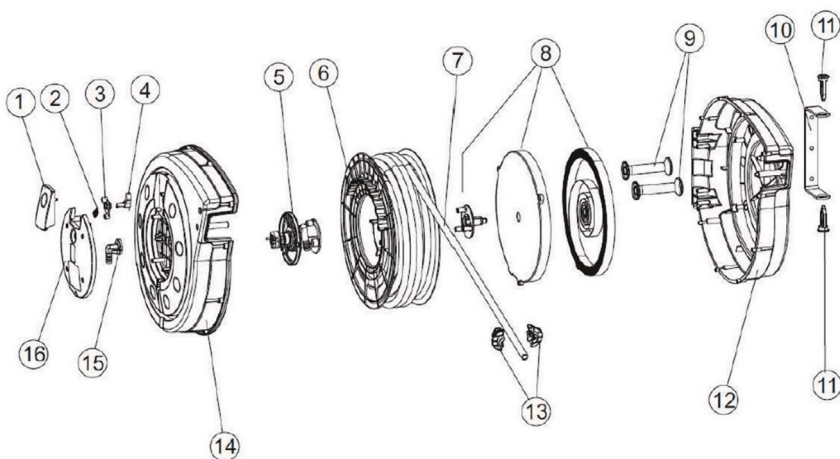


7. Desen explodat și piese de schimb



Număr piese	Descriere	Nr. art. 3920 9
1	Acoperire sistem de blocare	324206
2, 3, 4	Sistem de blocare	704904
5	Arbore	704029
6	Tambur	322125
7	Furtun	703015
8	Contraplață cu arc	322127
9	Carcasă tambur	705040
10	Suport de perete	620125
11	Știft opritor pentru suportul de perete	324230
12	Înveliș carcasă dreapta	328118
13	Opritor furtun	323332
14	Înveliș carcasă stânga	328018
15	Capac tambur	324281

Nr. art. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 și 3920 20 2



Număr piese	Descriere	Nr. art. 3920 10 1	Nr. art. 3920 15 1	Nr. art. 3920 16	Nr. art. 3920 20 2
1	Acoperire sistem de blocare	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Sistem de blocare	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Arbore	704026	704026	704026	704026
6	Tambur / bobină	820705	820705	820705	820705
7	Furtun	703045	703025	703055	704024
8	Contraplastă cu arc	705045	705045	705029	705029
9	Role de ghidare 2 buc.	330120	330120	330120	330120
10	Suport de perete	620125	620125	620125	620125
11	Știfturi carcasă	324230	324230	324230	324230
12	Înveliș carcasă dreapta	–	–	–	–
13	Opritor furtun	323344	323344	323342	323330
14	Înveliș carcasă stânga	–	–	–	–
15	Furtun de alimentare cu conexiune	703031	703029	703033	703030
16	Acoperire pentru furtunul de alimentare	331115	331115	331115	331112

SLO Navíjač hadice na stlačený vzduch

Pozor!

- Skôr ako začnete pracovať s navíjačom hadice na stlačený vzduch, pozorne si prečítajte nasledovné bezpečnostné predpisy a pokyny návodu na obsluhu.
- Pred uvedením navíjača hadice na stlačený vzduch do prevádzky sa presvedčte, ako môžete navíjač v núdzovom prípade odpojiť od stlačeného vzduchu vyrábaného kompresorom.
- Neodborné použitie navíjača hadice na stlačený vzduch môže spôsobiť zranenie osôb.
- Návod si starostlivo uschovajte tak, aby ste ho mali vždy poruke.
- Výrobcom zabudované bezpečnostné zariadenia nesmú byť z hľadiska ich konštrukcie v žiadnom prípade upravované.

1. Všeobecné informácie

- Výrobok nesmú používať deti alebo neoprávnené osoby.
- Skontrolujte vždy bezchybnú funkčnosť a nepoškodenosť navíjača hadice na stlačený vzduch, pretože v opačnom prípade by sa používateľ mohol dostať do vážneho ohrozenia.
- Aby sa predišlo zbytočným riskantným preťaženiam, mali by sa na práce, ktoré majú byť vykonané, používať len vhodné nástroje príslušnej kvality. Len tak môžu byť používatelia chránení a môže predĺžená životnosť navíjača hadice na stlačený vzduch.
- Jednotlivé diely navíjača hadice na stlačený vzduch sa nesmú demontovať alebo modifikovať.
- Počas navíjania by sa do otvorov navíjača hadice na stlačený vzduch nemali vsúvať žiadne predmety ani prsty.
- Počas navíjania hadicu na stlačený vzduch nepúšťajte z ruky.

2. Inštalácia

Navíjač hadice na stlačený vzduch možno namontovať na stenu alebo iné vhodné miesto pri zohľadnení vhodných upevňovacích materiálov. Pritom je dôležité dávať pozor, aby sa hadica privádzané vzduchu pri používaní prístroja nezasekla alebo nepoškodila. Navíjač hadice na stlačený vzduch je vybavený rastrovým systémom, ktorý zaručuje držanie a príslušnú dĺžku hadice takmer v každej požadovanej polohe. Ak chcete rastrový systém odblokovať, musíte krátko zatiahnuť za hadicu. Nakoniec sa požadovaná dĺžka hadice dá znovu upevniť v rastrovej polohe. S uvoľnenou hadicou potom môžete pracovať bez toho, aby sa sama vťahovala naspäť.

3. Pneumatické pripojenie

1. Pripojte pripojovaciu hadicu navíjača hadice na prívod stlačeného vzduchu.
Pritom nesmie byť prekročený uvedený maximálny tlak navíjača hadice na stlačený vzduch.
2. Pri vyššom vstupnom prevádzkovom tlaku treba pred pripojovacie vedenie nainštalovať redukčný ventil.
3. Aby sa umožnila rýchla výmena nástrojov, môže sa na koniec hadice namontovať rýchlospojka.
4. V kombinácii s navíjačom hadice na stlačený vzduch sa nesmie používať plyn ani horľavé kvapaliny.
5. Okrem toho by sa v kombinácii s navíjačom hadice na stlačený vzduch nemali používať žiadne korozívne kvapaliny ako kyseliny alebo iné nekompatibilné látky.

4. Údržba

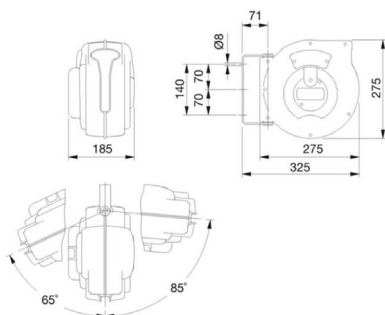
- Pravidelne musíte kontrolovať funkciu pružiny a správne navinutie hadice.
- Permanentne kontrolujte presakovanie, v prípade potreby vymeňte tesnenia.
- Každý deň kontrolujte stav hadice, v prípade potreby odstráňte z hadice nečistoty.
- Skontrolujte funkciu západky.
- Neustále sledujte upevnenie navíjača na stene, strope a podlahe.
- Každý deň kontrolujte spojku a vsuvku.

5. Technické údaje

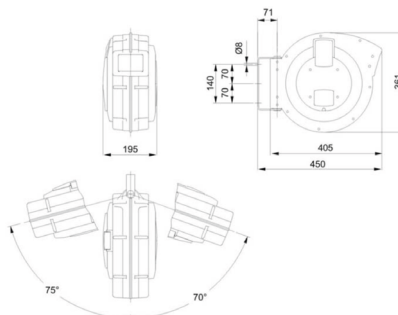
	Kat. č. 3920 9	Kat. č. 3920 10 1	Kat. č. 3920 15 1	Kat. č. 3920 16	Kat. č. 3920 20 2
Materiál hadice na stlačený vzduch	PU	PU	PU	PU	PU
Dĺžka	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Vnútorný Ø hadice	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Vonkajší Ø hadice	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Prevádzkový tlak max.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Hmotnosť	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Pripojenie Prívod stlačeného vzduchu	Vsuvka AR 1/4"	Vsuvka AR 3/8"	Vsuvka AR 1/4"	Vsuvka AR 1/2"	Vsuvka AR 3/8"
Pripojenie Hadica na stlačený vzduch	Spojka AR 1/4"	Spojka AR 3/8"	Spojka AR 1/4"	Spojka AR 1/2"	Spojka AR 3/8"

6. Technický výkres s rozmermi

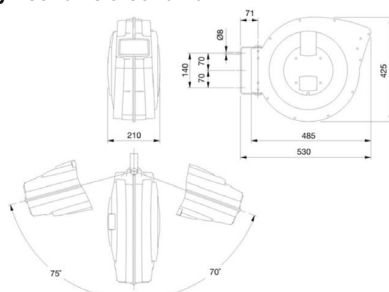
Č. výr. 3920 9



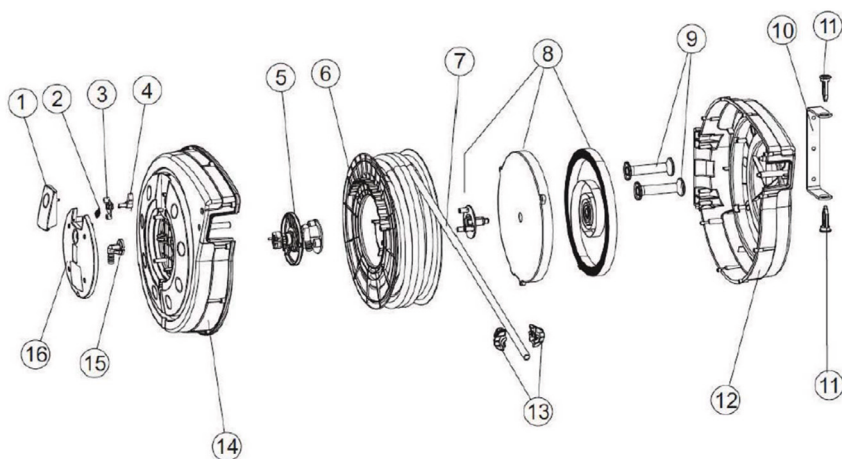
Č. výr. 3920 10 1 a 3920 15 1



Č. výr. 3920 16 a 3920 20 2

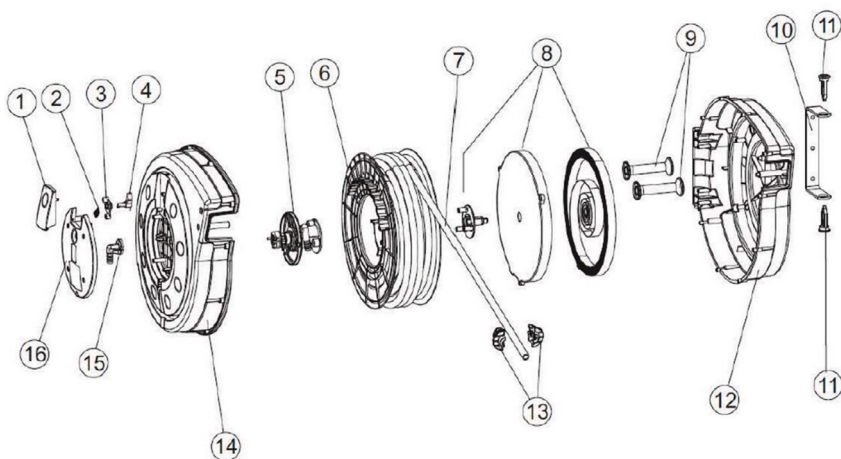


7. Explózný výkres a náhradné diely



Číslo dielu	Názov	Č. výr. 3920 9
1	Kryt blokovania	324206
2, 3, 4	Blokovací systém	704904
5	Poloos	704029
6	Bubon	322125
7	Hadica	703015
8	Protiľahlá doska s pružinou	322127
9	Teleso bubna	705040
10	Nástenný držiak	620125
11	Upevňovacie skrutky pre nástenný držiak	324230
12	Kryt puzdra vpravo	328118
13	Stopér hadice	323332
14	Kryt puzdra vľavo	328018
15	Veko bubna	324281

Č. výr. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 a 3920 20 2



Číslo dielu	Názov	Kat. č. 3920 10 1	Kat. č. 3920 15 1	Č. výr. 3920 16	Kat. č. 3920 20 2
1	Kryt blokovania	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Blokovací systém	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Poloos	704026	704026	704026	704026
6	Bubon/cievka	820705	820705	820705	820705
7	Hadica	703045	703025	703055	704024
8	Protiľahlá doska s pružinou	705045	705045	705029	705029
9	Vodiace valčeky 2 ks	330120	330120	330120	330120
10	Nástenný držiak	620125	620125	620125	620125
11	Skrutky puzdra	324230	324230	324230	324230
12	Kryt puzdra vpravo	–	–	–	–
13	Stopér hadice	323344	323344	323342	323330
14	Kryt puzdra vľavo	–	–	–	–
15	Hadica privádzaného vzduchu s prípojkou	703031	703029	703033	703030
16	Kryt pre hadicu privádzaného vzduchu	331115	331115	331115	331112

SLV Navijalec cevi za komprimiran zrak

Pozor!

- Pred delom z navijalcem cevi za komprimiran zrak, prosimo, da natančno preberete naslednje varnostne predpise in napotke navodil za uporabo.
- Preden začnete uporabljati navijalec cevi za komprimiran zrak, se, prosimo, prepričajte, kako lahko le-tega v primeru sile ločite od komprimiranega zraka, ki ga je ustvaril kompresor.
- Nestrokovna uporaba navijalca cevi za komprimiran zrak lahko privede do poškodb oseb.
- Navodila skrbno shranite tja, kjer bodo vedno dostopna.
- Varnostne naprave, ki jih je vgradil že proizvajalec, se ne sme nikoli predelati.

1. Splošne informacije

- Izdelka ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe.
- FORCH navijalec cevi za komprimiran zrak vedno preverjajte glede brezhibnega delovanja in nepoškodovanosti, saj lahko v nasprotnem primeru predstavlja resno nevarnost za uporabnika.
- V izogib nepotrebnim tveganim preobremenitvam, naj se pri zahtevanih opravilih uporabljajo samo primerna orodja ustrezne kakovosti. To varuje uporabnike in življenjsko dobo navijalca cevi za komprimiran zrak.
- Posameznih delov navijalca cevi za komprimiran zrak se ne sme demontirati ali spremeniti.
- Med navijanjem se v odprtinah navijalca cevi na komprimiran zrak ne smejo nahajati predmeti ali prsti.
- Med navijanjem ne puščajte iz rok cevi za komprimiran zrak.

2. Namestitvev

Navijalec cevi za komprimiran zrak lahko namestite na steno ali na sicer primerno mesto ob upoštevanju ustreznosti materialov za pritrditev. Pri tem je potrebno upoštevati, da cev za dovodni zrak pri segrevanju naprave ni ukleščena ali poškodovana. Kolut za navijanje cevi za komprimiran zrak je opremljen z rastrskim sistemom, ki zagotavlja usmerjenost in s tem povezano dolžino cevi v skoraj vsakem želenem položaju. Za sprostitev tega rastrskega sistema, je potreben kratek poteg cevi. Nato se lahko želena dolžina cevi ponovno namesti v rastrski položaj. Tako lahko delate s sproščeno cevjo brez samouvleka.

3. Pnevmatiski priklop

1. Priključite povezovalno gibko cev navijalca cevi na oskrbo s komprimiranim zrakom. Pri tem ne sme biti presežen navedeni maks. tlak navijalca cevi na komprimiran zrak.
2. V primeru višjega vstopnega obratovalnega tlaka mora biti reducirni ventil vgrajen pred priključnim vodom.
3. Na konec cevi se namesti hitri priključek, ki omogoča hitro menjavo orodja.
4. V kombinaciji z navijalcem cevi za komprimiran zrak se ne sme uporabljati ne plina in ne gorljivih tekočin.
5. Poleg tega se v kombinaciji z navijalcem cevi za komprimiran zrak tudi ne sme uporabljati korozivnih tekočin, kot so npr. kisline ali druge nezdružljive snovi.

4. Vzdrževanje

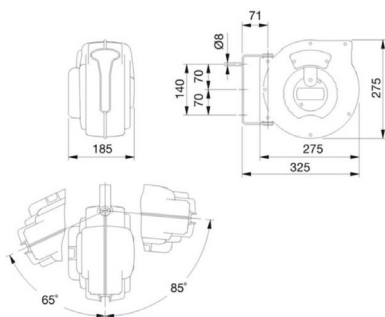
- Redno je potrebno preverjati delovanje vzmeti in pravilno navitje cevi.
- Redno preverjajte glede puščanja in po potrebi zamenjajte tesnila.
- Dnevno preverjajte stanje cevi in po potrebi očistite umazanijo.
- Preverite funkcijo zapornega zoba.
- Vedno opazujte pritrditev navijalnika na steno, strop ali tla.
- Dnevno preverjajte spojko in nastavek.

5. Tehnični podatki

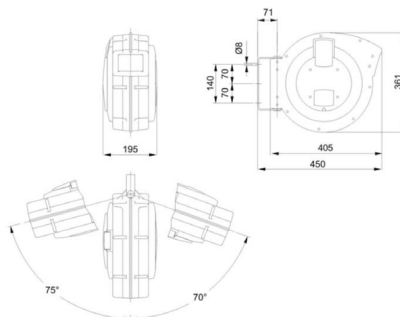
	Št. artikla 3920 9	Št. artikla 3920 10 1	Št. artikla 3920 15 1	Št. artikla 3920 16	Št. artikla 3920 20 2
Material cevi za komprimiran zrak	PU	PU	PU	PU	PU
Dolžina	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Notranji Ø cevi	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Zunanji Ø cevi	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Maks. delovni tlak	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Teža	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Priključek za dovod komprimiranega zraka	nastavek AR 1/4"	nastavek AR 3/8"	nastavek AR 1/4"	nastavek AR 1/2"	nastavek AR 3/8"
Priključek za cev za komprimiran zrak	spojka AR 1/4"	spojka AR 3/8"	spojka AR 1/4"	spojka AR 1/2"	spojka AR 3/8"

6. Tehnična skica z merami

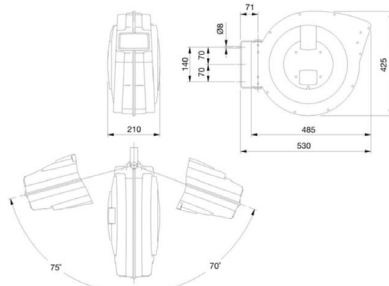
Št. artikla 3920 9



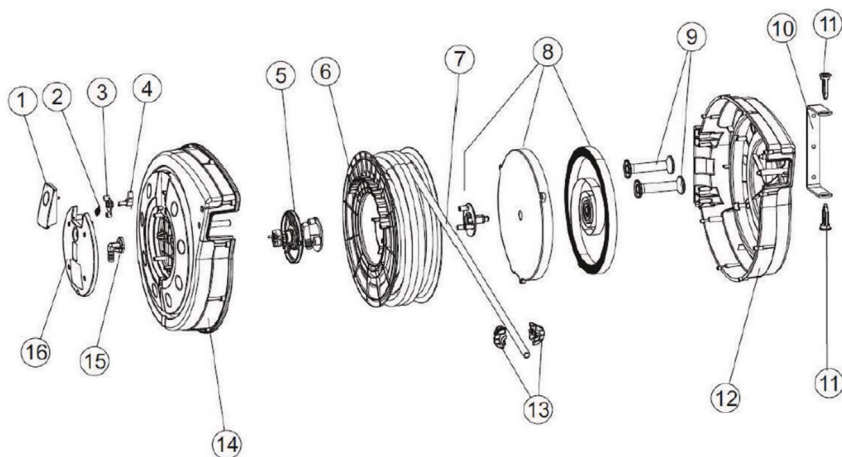
Št. artikla 3920 10 1 in 3920 15 1



Št. artikla 3920 16 in 3920 20 2

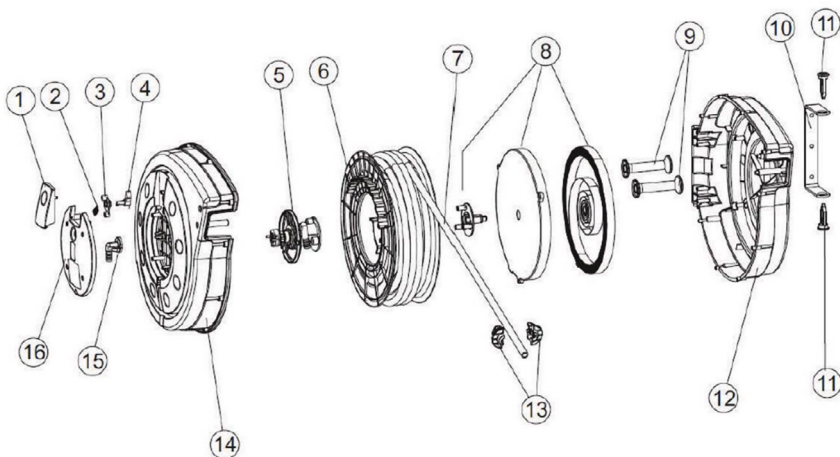


7. Eksplozijska skica in nadomestni deli



Deli št.	Ime	Št. artikla 3920 9:
1	Pokrov zapore	324206
2, 3, 4	Zaporni sistem	704904
5	Osna gred	704029
6	Boben	322125
7	Gibka cev	703015
8	Protiplošča z vzmetjo	322127
9	Ohišje bobna	705040
10	Stensko držalo	620125
11	Zatiči za stensko držalo	324230
12	Lupina ohišja desna	328118
13	Zaustavljalec cevi	323332
14	Lupina ohišja leva	328018
15	Pokrov bobna	324281

Št. artikla 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 in 3920 20 2



Deli št.	Ime	Št. artikla 3920 10 1	Št. artikla 3920 15 1	Št. artikla 3920 16:	Št. artikla 3920 20 2
1	Pokrov zapore	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Zaporni sistem	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Oсна gred	704026	704026	704026	704026
6	Boben / tuljava	820705	820705	820705	820705
7	Gibka cev	703045	703025	703055	704024
8	Protiplošča z vzmetjo	705045	705045	705029	705029
9	Vodilni valji 2 kosa	330120	330120	330120	330120
10	Stensko držalo	620125	620125	620125	620125
11	Klini ohišja	324230	324230	324230	324230
12	Lupina ohišja desna	–	–	–	–
13	Zaustavljač cevi	323344	323344	323342	323330
14	Lupina ohišja leva	–	–	–	–
15	Gibka cev za dovodni zrak s priključkom	703031	703029	703033	703030
16	Pokrov za gibko cev za dovodni zrak	331115	331115	331115	331112

SPA Enrollador de manguera de aire comprimido

¡Atención!

- Antes de trabajar con el enrollador de manguera de aire comprimido, lea detenidamente las siguientes normas de seguridad e indicaciones del manual de instrucciones.
- Antes de poner en servicio el enrollador de manguera de aire comprimido, compruebe cómo puede desconectarlo del aire comprimido generado por el compresor en caso de emergencia.
- El uso incorrecto del enrollador de manguera de aire comprimido puede causar lesiones.
- Guarde estas instrucciones en un lugar seguro al alcance de la mano.
- En ningún caso podrá modificarse el diseño de los dispositivos de seguridad instalados por el fabricante.

1. Información general

- El producto no debe ser utilizado por niños o personas no cualificadas.
- Compruebe siempre que el enrollador de manguera de aire comprimido de FÖRCH funciona correctamente y se encuentra en correcto estado, ya que de lo contrario el usuario podría correr un grave peligro.
- Para evitar sobrecargas peligrosas innecesarias, sólo deben utilizarse herramientas adecuadas de calidad adecuada para el trabajo que se desea realizar. Solo así se puede proteger a los usuarios y prolongar la vida útil del enrollador de manguera de aire comprimido.
- Las piezas individuales del enrollador de manguera de aire comprimido no deben desmontarse ni modificarse.
- No introduzca objetos ni los dedos en la abertura del enrollador de manguera de aire comprimido durante el enrollado.
- No suelte la manguera de aire comprimido durante el enrollado.

2. Instalación

El enrollador de manguera de aire comprimido puede montarse en una pared u otro lugar adecuado, teniendo en cuenta los materiales de montaje adecuados. Para ello es preciso asegurarse de que la manguera de suministro de aire no quede atrapada ni sufra daños al utilizar el equipo. El enrollador de manguera de aire comprimido está equipado con un sistema de enclavamiento que garantiza que la manguera se mantenga en casi cualquier posición deseada y con la longitud de manguera correspondiente. Para desbloquear este sistema de enclavamiento, es necesario tirar ligeramente de la manguera. A continuación, la longitud de manguera deseada puede volver a la posición de enclavamiento. Esto significa que se puede trabajar con la manguera destensada sin que se retraiga automáticamente.

3. Conexión neumática

1. Conecte la manguera de conexión del enrollador de manguera al suministro de aire comprimido. No se debe sobrepasar la presión máxima del enrollador de manguera de aire comprimido.
2. Si la presión de entrada de servicio es mayor, se debe montar un reductor de presión antes de la tubería de conexión.
3. Se puede montar un acoplamiento rápido en el extremo de la manguera para un cambio rápido de herramienta.

4. No utilice gas ni líquidos inflamables en combinación con el enrollador de manguera de aire comprimido.
5. Además, no deben utilizarse líquidos corrosivos como ácidos u otras sustancias incompatibles en combinación con el enrollador de manguera de aire comprimido.

4. Mantenimiento

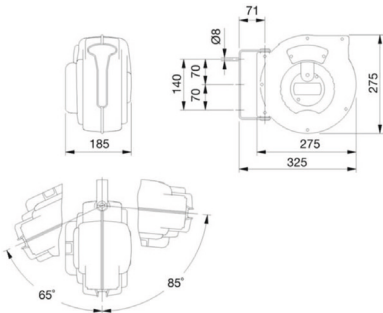
- El funcionamiento del muelle y el enrollado correcto de la manguera deben comprobarse regularmente.
- Comprobar las fugas permanentemente, sustituir la junta en caso necesario.
- Comprobar diariamente el estado de la manguera y eliminar las impurezas en caso necesario.
- Comprobar el funcionamiento del diente de bloqueo.
- Observar siempre la fijación del enrollador en la pared, el techo y el suelo.
- Comprobar diariamente el acoplamiento y la boquilla.

5. Datos técnicos

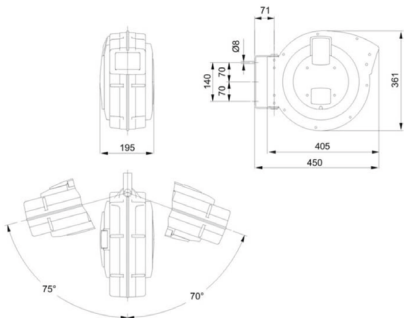
	Art. N° 3920 9	Art. N° 3920 10 1	Art. N° 3920 15 1	Art. N° 3920 16	Art. N° 3920 20 2
Material de manguera de AC	PU	PU	PU	PU	PU
Longitud	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Ø interior de la manguera	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Ø exterior de la manguera	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Presión de servicio máx.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Peso	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Conexión Suministro de AC	Boquilla AR 1/4"	Boquilla AR 3/8"	Boquilla AR 1/4"	Boquilla AR 1/2"	Boquilla AR 3/8"
Conexión Manguera de AC	Acoplami- ento AR 1/4"	Acoplami- ento AR 3/8"	Acoplami- ento AR 1/4"	Acoplami- ento AR 1/2"	Acoplami- ento AR 3/8"

6. Dibujo técnico de las dimensiones

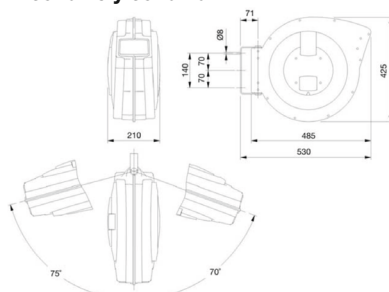
Art. N° 3920 9



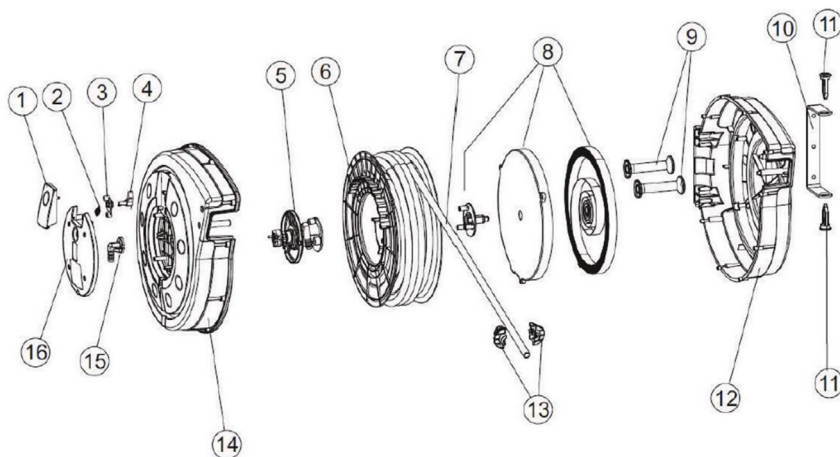
Art. N° 3920 10 1 y 3920 15 1



Art. N° 3920 16 y 3920 20 2

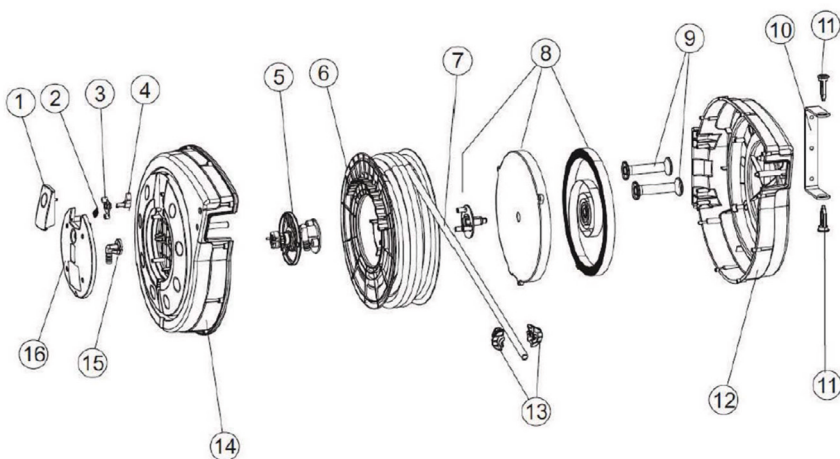


7. Dibujo de despiece y piezas de repuesto



Número de pieza	Denominación	Art. N° 3920 9
1	Bloqueo de cubierta	324206
2, 3, 4	Sistema de bloqueo	704904
5	Eje	704029
6	Tambor	322125
7	Manguera	703015
8	Contraplaca con muelle	322127
9	Carcasa del tambor	705040
10	Soporte mural	620125
11	Pasadores de sujeción del soporte mural	324230
12	Semicarcasa derecha	328118
13	Tope de la manguera	323332
14	Semicarcasa izquierda	328018
15	Tapa del tambor	324281

Art. N° 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 y 3920 20 2



Número de pieza	Denominación	Art. N° 3920 10 1	Art. N° 3920 15 1	Art. N° 3920 16	Art. N° 3920 20 2
1	Bloqueo de cubierta	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Sistema de bloqueo	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Eje	704026	704026	704026	704026
6	Tambor / bobina	820705	820705	820705	820705
7	Manguera	703045	703025	703055	704024
8	Contraplaca con muelle	705045	705045	705029	705029
9	Rodillos de guía, 2 uds.	330120	330120	330120	330120
10	Soporte mural	620125	620125	620125	620125
11	Pasadores de la carcasa	324230	324230	324230	324230
12	Semicarcasa derecha	–	–	–	–
13	Tope de la manguera	323344	323344	323342	323330
14	Semicarcasa izquierda	–	–	–	–
15	Manguera de suministro de aire con conexión	703031	703029	703033	703030
16	Cubierta para la manguera de suministro de aire	331115	331115	331115	331112

SWE Slangvinda m. tryckluftsslang

Observera!

- Vänligen läs noga igenom följande säkerhetsanvisningar och information i bruksanvisningen innan du arbetar med slangvindan m. tryckluftsslang.
- Innan du börjar använda slangvindan m. tryckluftsslang, var säker på att du i en nödsituation själv kan koppla bort den från kompressorns luft.
- Felaktig användning av slangvindan m. tryckluftsslang, kan leda till personsador.
- Förvara anvisningarna på ett säkert och lättillgängligt ställe.
- Säkerhetsanordningarna installerade av tillverkaren får under inga omständigheter ändras i sin konstruktion.

1. Allmän Information

- Produkten får inte användas av barn eller okunniga personer.
- Kontrollera alltid problemfri funktion och helhet av FÖRCH Slangvinda m. tryckluftsslang, annars kan användaren vara i allvarlig fara.
- För att undvika onödiga riskabla överbelastningar, bör endast lämpliga verktyg av lämplig kvalitet användas i det arbete som ska utföras. Endast på det sättet är användaren skyddad och livslängden på slangvinda m. tryckluftsslang förlängs.
- Komponenterna i slangvinda m. tryckluftsslang får inte demonteras eller modifieras.
- Vid återspolning får inga föremål eller fingrar stoppas in i öppningen på slangvinda m. tryckluftsslang.
- Släpp inte loss tryckluftsslangen under återspolning.

2. Installation

Slangvindan m. tryckluftsslang kan monteras på en vägg eller annan lämplig plats med hänsyn tagen till lämpliga fästmaterial. Det bör observeras att tilluftsslangen vid användning inte blir inklämd eller skadad. Slangvindan m. tryckluftsslang är utrustad med ett spärrsystem som säkrar god disposition av nödvändig slanglängd i nästan vilken position som helst. För att avblockera spärrsystemet krävs endast en kort ryck i slang. Därefter kan slang på nytt bromsas i önskad längd. Så kan du arbeta med en slak slang utan att slang själv rullar in.

3. Pneumatisk anslutning

1. Anslut anslutningsslangen till tryckluftsförsörjningen. Här får det angivna maximala trycket i tryckluftsslangen inte överskridas.
2. Vid högre inloppstryck måste en tryckreducerare monteras framför anslutningsslangen.
3. För att möjliggöra ett snabbbyte av verktyg, kan en snabbkoppling monteras i slutet av slang.
4. Man får inte använda gas eller brandfarliga vätskor i kombination med Slangvinda m. tryckluftsslang.
5. Dessutom bör det inga frätande vätskor som syror eller andra inkompatibla substanser användas i kombination med slangvindan m. tryckluftsslang.

4. Underhåll

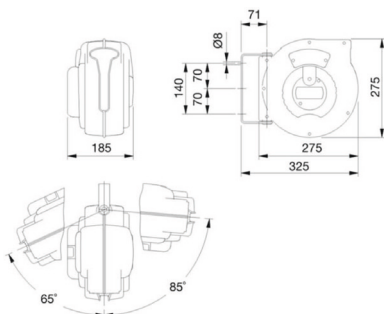
- Både fjäderfunktion och korrekt slangupprulling måste regelbundet kontrolleras.
- Konstant kontrollera efter läckage, samt byta packning vid behov.
- Kontrollera dagligen slangens tillstånd och avlägsna vid behov eventuellt smuts.
- Kontrollera spärrfunktionen.
- Kontrollera alltid slangvindan m. tryckluftsslangens monteringen på vägg, tak och golv.
- Kontrollera koppling och nippel dagligen.

5. Tekniska data

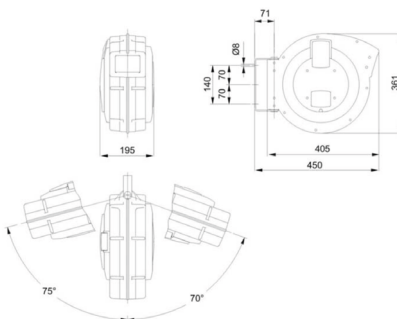
	Art.nr. 3920 9	Art.nr. 3920 10 1	Art.nr. 3920 15 1	Art.nr. 3920 16	Art.nr. 3920 20 2
DL-slangmaterial	PU	PU	PU	PU	PU
Längd	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Slang-Ø inre	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Slang-Ø yttre	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Arbetsstryck max.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Vikt	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Anslutning DL-tillflöde	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 3/8"	Nippel AR 1/4"	Nippel AR 1/2"	Nippel AR 3/8"
Anslutning DL-slang	Koppling AR 1/4"	Koppling AR 3/8"	Koppling AR 1/4"	Koppling AR 1/2"	Koppling AR 3/8"

6. Teknisk ritning till måtten

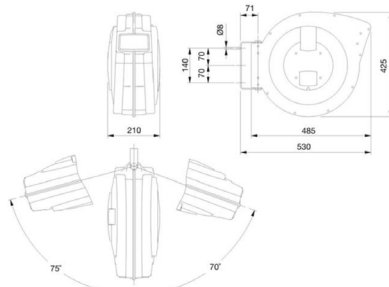
Art.nr. 3920 9



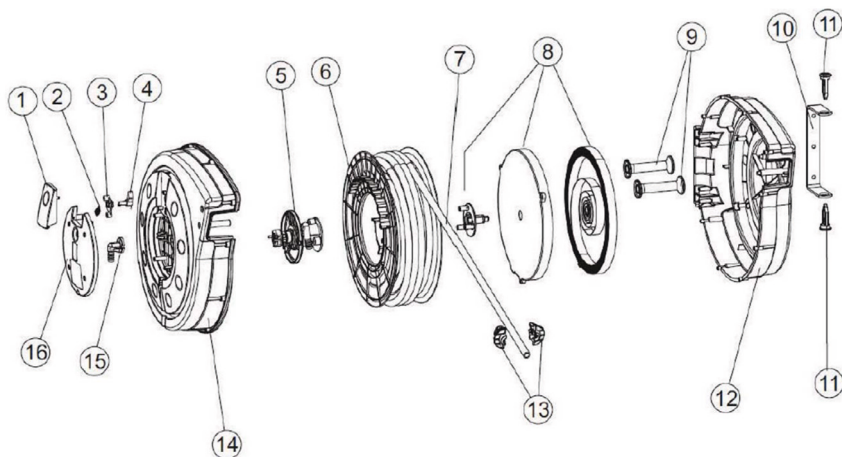
Art.nr. 3920 10 1 och 3920 15 1



Art.nr. 3920 16 och 3920 20 2

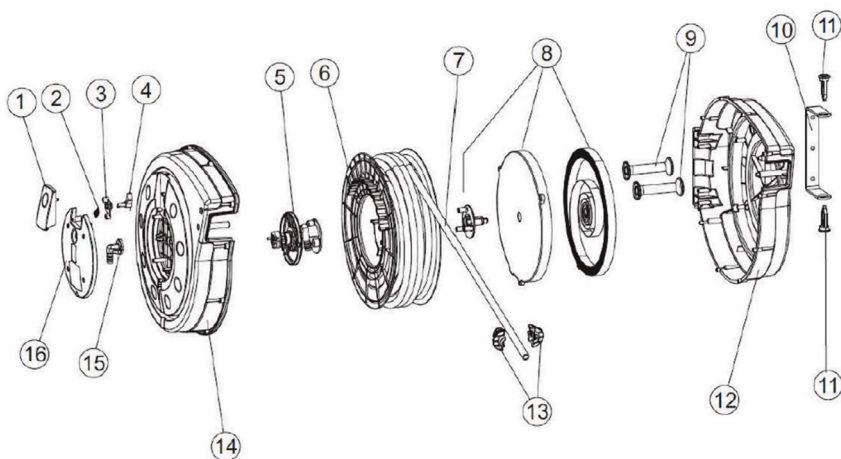


7. Detaljerad ritning och reservdelar



Delnummer	Beteckning	Art.nr. 3920 9
1	Skyddslock	324206
2, 3, 4	Låssystem	704904
5	Drivaxel	704029
6	Trumma	322125
7	Slang	703015
8	Motplatta med fjäder	322127
9	Trumhus	705040
10	Väggfäste	620125
11	Hållarstift väggfäste	324230
12	Hölje höger	328118
13	Slangstopp	323332
14	Hölje vänster	328018
15	Trumhölje	324281

Art.nr. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 och 3920 20 2



Delnummer	Beteckning	Art.nr 3920 10 1	Art.nr 3920 15 1	Art.nr. 3920 16	Art.nr 3920 20 2
1	Skyddslock	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Låssystem	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Drivaxel	704026	704026	704026	704026
6	Trumma / spole	820705	820705	820705	820705
7	Slang	703045	703025	703055	704024
8	Motplatta med fjäder	705045	705045	705029	705029
9	Styrrullar 2 st.	330120	330120	330120	330120
10	Väggfäste	620125	620125	620125	620125
11	Husstift	324230	324230	324230	324230
12	Hölje höger	–	–	–	–
13	Slangstopp	323344	323344	323342	323330
14	Hölje vänster	–	–	–	–
15	Tilluftsslang med anslutning	703031	703029	703033	703030
16	Skydd för tilluftsslang	331115	331115	331115	331112

TUR Basınçlı hava hortumu makarası

Dikkat!

- Basınçlı hava hortumu makarası ile çalışmadan önce, lütfen aşağıdaki kullanma kılavuzu güvenlik talimatlarını ve uyarılarını dikkatlice okuyunuz.
- Basınçlı hava hortumu makarasını işleme almadan önce, lütfen acil bir durumda bu hortumu kompresörün ürettiği basınçlı havadan nasıl ayırabileceğinizden emin olun.
- Basınçlı hava hortumu makarasının yanlış kullanımı, yaralanmalara neden olabilir.
- Kılavuzu özenli ve elinizin altında kolay ulaşabilir bir şekilde saklayın.
- Üretici tarafından takılmış güvenlik tertibatlarının yapısı hiçbir koşulda değiştirilmemelidir.

1. Genel bilgiler

- Ürün çocuklar veya vasıfsız kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Her zaman FÖRCH basınçlı hava hortumu makarasının kusursuz işlevini ve sağlığını her zaman kontrol edin, aksi takdirde kullanıcı ciddi tehlike altında olabilir.
- Gereksiz riskli aşırı yüklenmelerden kaçınmak için, yapılacak işler için sadece gerekli kaliteye sahip uygun araçlar kullanılmalıdır. Ancak bu şekilde kullanıcıların korunması mümkün olur ve basınçlı hava hortumu makarasının kullanım ömrü uzatılabilir.
- Basınçlı hava hortumu makarasının münferit parçaları sökülemez ya da değiştirilemez.
- Hortumu sarma işlemi sırasında, basınçlı hava hortumu makarasının deliğine hiçbir nesne veya parmak sokulmamalıdır.
- Sarma işlemi sırasında, basınçlı hava hortumunu serbest bırakmayın.

2. Kurulum

Basınçlı hava hortumu makarası, uygun sabitleme malzemeleri kullanılarak, bir duvara veya başka bir uygun yere monte edilebilir. Bu sırada, cihazı kullanırken besleme havası hortumunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Basınçlı hava hortumu makarası, neredeyse istenen her konumda tutmayı ve ilgili hortum uzunluğunu ayarlamayı sağlayan bir kilitleme sistemi ile donatılmıştır. Bu kilitleme sisteminin kilidini açmak için, hortumun kısaca çekilmesi gerekir. Daha sonra, istenilen hortum uzunluğu kilitleme konumuna getirilebilir. Böylece, gergin olmayan hortumla kendiliğinden geri çekme olmadan çalışılabilir.

3. Pnömatik bağlantı

1. Hortum makarasının bağlantı hortumunu basınçlı hava kaynağına bağlayın. Bu sırada, basınçlı hava hortumu makarasının maksimum basıncı aşılmamalıdır.
2. Daha yüksek bir çalışma giriş basıncında, bağlantı hattının önüne bir basınç düşürücü takılmalıdır.
3. Hızlı bir takım değişimine olanak sağlamak için, hortumun ucuna bir hızlı kavrama sistemi monte edilebilir.
4. Basınçlı hava hortumu makarasıyla birlikte, gaz veya yanıcı sıvılar kullanılmamalıdır.
5. Ayrıca, basınçlı hava hortumu makarasıyla kombinasyon halinde, asitler veya uyumlu olmayan diğer maddeler gibi korozyona neden olan sıvılar kullanılmamalıdır.

4. Bakım

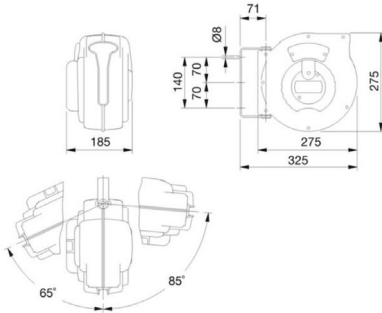
- Yay fonksiyonu ve doğru hortum sarımı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Kaçakları sürekli olarak kontrol edin, gerekirse contayı değiştirin.
- Hortumun durumunu günlük olarak kontrol edin ve gerekirse kirleri temizleyin.
- Mandal dişli fonksiyonunu kontrol edin.
- Sarıcının duvara, tavana ve zemine sabitlemesini her zaman gözlemleyin.
- Kavrama ve nipel günlük olarak kontrol edin.

5. Teknik veriler

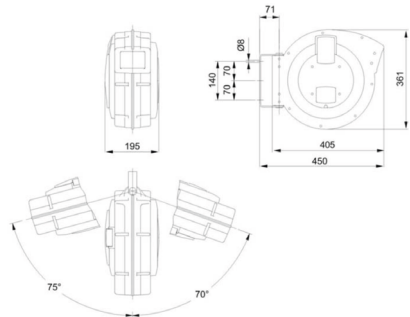
	Ürün no. 3920 9	Ürün no. 3920 10 1	Ürün no. 3920 15 1	Ürün no. 3920 16	Ürün no. 3920 20 2
BH hortum malzemesi	PU	PU	PU	PU	PU
Uzunluk	9 m	10 m	15 m	15 m	20 m
Hortum Ø, iç	8 mm	10 mm	8 mm	12 mm	20 mm
Hortum Ø, dış	12 mm	15 mm	12 mm	18 mm	15 mm
Çalışma basıncı, maks.	10 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
Ağırlık	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	7,4 kg	8,3 kg
Bağlantı BH girişi	Nipel AR 1/4"	Nipel AR 3/8"	Nipel AR 1/4"	Nipel AR 1/2"	Nipel AR 3/8"
Bağlantı BH hortumu	Kavrama AR 1/4"	Kavrama AR 3/8"	Kavrama AR 1/4"	Kavrama AR 1/2"	Kavrama AR 3/8"

6. Boyutlarla ilgili teknik çizim

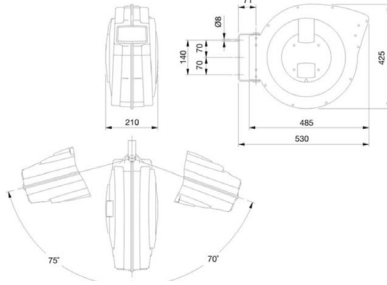
Ürün no. 3920 9



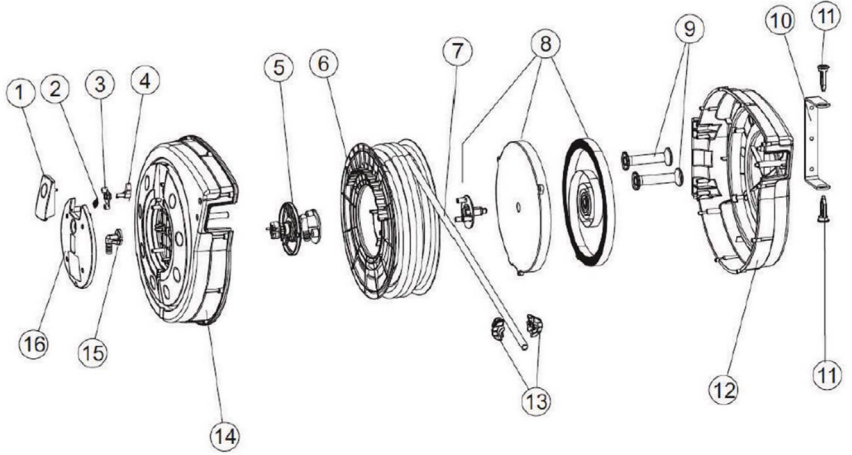
Ürün no. 3920 10 1 ve 3920 15 1



Ürün no. 3920 16 ve 3920 20 2

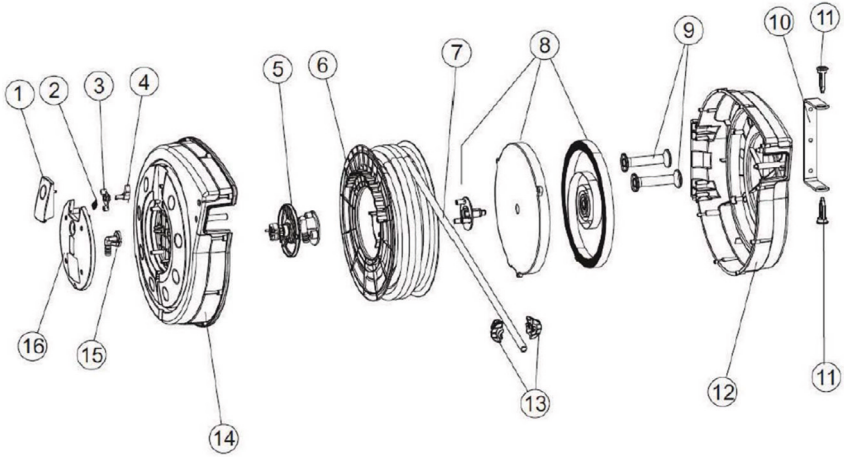


7. Patlatılmış çizim ve yedek parçalar



Parça numarası	Tanım	Ürün no. 3920 9
1	Kapak kilidi	324206
2, 3, 4	Kilitleme sistemi	704904
5	Aks mili	704029
6	Tambur	322125
7	Hortum	703015
8	Yaylı karşı plaka	322127
9	Tambur gövdesi	705040
10	Duvar askısı	620125
11	Duvar askısı tutma pimleri	324230
12	Mahfaza yarımı, sağ	328118
13	Hortum stoperi	323332
14	Mahfaza yarımı, sol	328018
15	Tambur kapağı	324281

Ürün no. 3920 10 1, 3920 15 1, 3920 16 ve 3920 20 2



Parça numarası	Tanım	Ürün no. 3920 10 1	Ürün no. 3920 15 1	Ürün no. 3920 16	Ürün no. 3920 20 2
1	Kapak kilidi	330114	330114	330114	330114
2, 3, 4	Kilitleme sistemi	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520	9400 0080520
5	Aks mili	704026	704026	704026	704026
6	Tambur / Bobin	820705	820705	820705	820705
7	Hortum	703045	703025	703055	704024
8	Yaylı karşı plaka	705045	705045	705029	705029
9	Kılavuz makaralar, 2 adet	330120	330120	330120	330120
10	Duvar askısı	620125	620125	620125	620125
11	Mahfaza pimleri	324230	324230	324230	324230
12	Mahfaza yarımı, sağ	–	–	–	–
13	Hortum stoperi	323344	323344	323342	323330
14	Mahfaza yarımı, sol	–	–	–	–
15	Bağlantı ve besleme havası hortumu	703031	703029	703033	703030
16	Besleme havası hortumu kapağı	331115	331115	331115	331112



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Strasse 11 – 15
74196 Neuenstadt

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich

Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich

Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Biegenhofstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 351 509855 00
Fax +49 351 509855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Dresden

Bremer Straße 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 60
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Mosmannstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366 00
Fax +49 8341 909366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
Fax +49 781 969114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Rhinstr. 50a
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
Fax +49 30 549898 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Essen

Gladbecker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834626 00
Fax +49 201 834626 25
essen@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Güterstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Marktstraße 4 – 6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Marktplatz Gewerbeing 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
Fax +49 30 4099948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

August-Schmidt-Straße 28a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Rostock

Wibbelstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Imstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Immermann-Str. 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287 00
Fax +49 681 989287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennweiler Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
Fax +49 355 493961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Altenburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt

Theo-Förch-Strasse 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Salzburg

Gustav-Hugemann-Straße 30
38229 Salzburg
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Nürnberg /Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratsbach 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD

22 Pirova Balgarska Armiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (2) 981 2841
Fax +359 (882) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch Nederland B.V.

Denmersweg 18
7556 BN Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Förch AG

Muttenzerstrasse 143
4133 Prato di
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSCHIECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch A/S

Hagenmønstvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Theo Förch GmbH

Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875714-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Slovensko s.r.o.

Rožinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Mevkii Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beyliközü / İstanbul
TÜRKİE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch France SAS

24E Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecze Górne 379
POLEN
k/Bliska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Kereskedelmi Kft

Börgöndi út 14
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch Portugal Lda

Rua Republica da Bolívia, nº89, 1 esq.
1000-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch d.o.o.

Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zizinului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch SAS

17 rue de Marbourg
9764 Maracah
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Normteknik i Sverige AB

Bråmanavägen 1
151 55 Södertälje
SCHWEDEN
Tel. +46 8 55089264
Fax +46 8 55089062
info@foerch.se
foerch.se